

22004A0206(02)

2004 2 6

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 35/3

SUSITARIMAS**dėl prekybos vynais ir spiritiniais gėrimais**

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija,

ir KANADA,

toliau abi – Susitariančiosios Šalys,

pripažindamos, kad Susitariančiosios Šalys siekia glaudesnių ryšių vyno ir spiritinių gėrimų sektoriuje,

siekdamos sukurti palankesnes sąlygas darniai prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais plėtrai lygiateisiškumo ir abipusės naudos pagrindu,

susitarė:

I ANTRAŠTINĖ DALIS**3 straipsnis****PIRMINĖS NUOSTATOS****Sąvokų apibrėžimai****1 straipsnis****Tikslai**

1. Susitariančiosios Šalys susitaria nediskriminaciniu ir abipusiškumo pagrindu šiame Susitarime numatytais sąlygomis palengvinti ir skatinti prekybą Kanadoje ir Bendrijoje pagamintais vynais ir spiritiniais gėrimais.

2. Susitariančiosios Šalys imasi visų pagrįstų priemonių užtikrinti, kad šiame Susitarime nustatyti įsipareigojimai yra vykdomi ir siekiama jame numatytų tikslų.

2 straipsnis**Taikymo sritis ir aprėptis**

Šis Susitarimas taikomas vynams ir spiritiniams gėrimams, priskiriamiems Suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos („suderintos sistemos“), priimtos 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje, atitinkamai 22.04 ir 22.08 pozicijai, kurie pagaminti laikantis galiojančių teisės aktų, reglamentuojančių vynu ir spiritinių gėrimų gamybą Susitariančiojoje Šalyje.

1. Šiame Susitarime, jeigu nenumatyta kitaip:

— „etiketė“ – tai bet kuri žymena, prekių ženklas, ženklas, vaizduojamoji arba kitokia aprašomoji medžiaga, surašyti, atspausdinti, uždėti trafaretu, pažymėti, išpausti ar atspausti arba pritvirtinti ant vyno arba spiritinio gėrimo talpyklos,

— „PPO sutartis“ – tai Marakešo sutartis, įsteigianti Pasaulio prekybos organizaciją,

— „TRIPS susitarimas“ – tai susitarimas dėl intelektualinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, esantis PPO sutarties 1C priede,

— „1989 m. susitarimas“ – tai Europos ekonominės bendrijos ir Kanados susitarimas dėl alkoholinių gėrimų verslo ir prekybos, sudarytas 1989 m. vasario 28 d.

2. Šiame Susitarime sąvoka „kilmė“, vartojama ją siejant su Bendrijos arba vienos iš jos šalių ar Kanados pavadinimu, reiškia, kad vyno arba spiritinio gėrimo gamyba priklauso atitinkamai jurisdikcijai ir kad vynas gaminamas tik iš vynuogių, surinktų tai jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje.

4 straipsnis**Bendrosios importo ir pardavimo taisyklės**

Jeigu šiame Susitarime nėra nurodoma kitaip, importas ir pardavimas vykdomi laikantis teisės aktų, taikomų Susitariančiojoje importo Šalyje.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

VYNININKYSTĖS METODAI IR PROCESAI BEI PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

5 straipsnis

Abipusis vynininkystės metodų ir procesų bei produkto specifikacijų pripažinimas

1. Bendrija leidžia importuoti ir savo teritorijoje parduoti Kanados kilmės vynus, kurie pagaminti laikantis:

— vynininkystės metodų ir procesų, išvardytų I priedo A dalyje ir

— produkto specifikacijų, nustatytų II priedo A dalyje.

2. Kanada leidžia importuoti ir savo teritorijoje parduoti Bendrijos kilmės vynus, kurie pagaminti laikantis:

— vynininkystės metodų ir procesų, išvardytų I priedo B dalyje ir

— produkto specifikacijų, nustatytų II priedo B dalyje.

3. Susitariančiosios Šalys pripažįsta, kad vynininkystės metodai ir procesai, išvardyti I priede, atitinka 6 straipsnio 2 dalyje nustatytus reikalavimus.

6 straipsnis

Nauji metodai arba jų pakeitimai

1. Šalis VII antraštinės dalies nustatyta tvarka nedelsdama informuoja kitą Šalį apie aplinkybes, dėl kurių gali būti patvirtintas toje Šalyje gaminamo vyno vynininkystės praktikos metodas, procesas arba jo pakeitimas, neįtrauktas į I priedą, siekdamas suderinti bendrą požiūrį.

2. Nepažeidžiant 35 straipsnio, nauji vynininkystės metodai, procesai arba jų pakeitimai, taikomi vynu gaminti, atitinka šiuos reikalavimus:

a) saugo vartotojus nuo netinkamų arba klaidinančių metodų, dėl kurių gali susidaryti neteisingas įspūdis apie produkto savybes, sudėtį, kokybę arba vertę;

b) atitinka geros vynininkystės praktikos standartą. Visų pirma, vynininkystės metodas, procesas arba jo pakeitimas:

— turėtų būti neuždraustas kilmės šalies teisės aktais,

— turėtų saugoti produktų autentiškumą, suteikiant apsaugą sąvokai, pagal kurią vynuui būdingas savybes lemia jo kilmė, priklausanti nuo jo gamybai naudojamų vynuogių ir atsižvelgiant į jų auginimo regioną, visų pirma, klimato, geologines ir kitas gamybos sąlygas,

— turėtų būti grindžiamas tinkama technologinio arba praktinio pobūdžio būtinybe užtikrinti vyno gebėjimą išsilaikyti, jo stabilumą arba priimtinumą vartotojui ir

— turėtų užtikrinti, kad procesai arba pridedamos medžiagos, būtini pageidaujamam rezultatui pasiekti, būtų minimalūs.

3. Susitariančioji Šalis per 90 dienų praneša kitai Susitariančiajai Šaliai apie savo leidimą jos teritorijoje gaminamam vynu naudoti vynininkystės metodą, procesą arba jo pakeitimą, neįtrauktą į atitinkamą I priedo dalį.

4. Minėtą pranešimą sudaro vynininkystės metodo, proceso arba jo pakeitimo, neįtraukto į atitinkamą I priedo dalį, apibūdinimas.

5. Pranešimą pateikianti Susitariančioji Šalis kitai Šaliai pageidaujant pateikia techninius dokumentus, pagrindžiančius tokio vynininkystės metodo, proceso arba jo pakeitimo leidimą, visų pirma susijusius su 2 straipsnio dalyje nustatytais reikalavimais.

7 straipsnis

Laikinas leidimas

Nepažeidžiant 35 straipsnyje numatytų priemonių, vynus, pagamintus laikantis vynininkystės metodo, proceso arba jo pakeitimo, apie kurį Susitariančioji Šalis praneša pagal 6 straipsnio 3 dalį, leidžiama laikinai importuoti ir parduoti kitoje Susitariančiojoje Šalyje.

8 straipsnis

Prieštaravimų sprendimo tvarka

1. Per 10 mėnesių nuo Susitariančiosios Šalies pranešimo pateikimo pagal 6 straipsnio 3 dalį, kita Susitariančioji Šalis gali

pateikti raštišką prieštaravimą dėl vynininkystės metodo, proceso arba jo pakeitimo, motyvuodama tuo, kad jis neatitinka 6 straipsnio 2 dalies a ir b punktų reikalavimų. Abi Susitariančiosios Šalys gali reikalauti konsultacijų, numatytų 29 straipsnyje. Jei tokiomis konsultacijomis klausimo nepavyksta išspręsti, Susitariančioji Šalis gali raštu pranešti kitai Susitariančiajai Šaliai apie savo sprendimą klausimą pateikti spręsti arbitražo tvarka pagal 31 straipsnį.

2. Susitariančioji Šalis negali prieštarauti pranešime nurodyto vynininkystės metodo, proceso arba jo pakeitimo priimtinumui, jei ji jau yra patvirtinusi, išskyrus laikiniais eksperimentiniais tikslais tokį pat vynininkystės metodą, procesą arba pakeitimą jos teritorijoje parduodamiems vynams taikant atitinkamam metodui, procesui arba pakeitimui reikalavimą jį pagrįsti atsižvelgiant į teritoriją, kuriose jis bus naudojamas, klimato, geologines ar kitas gamybos sąlygas.

3. Šis Susitarimas neapriboja galimybės naudoti bet kurį vynininkystės metodą, procesą arba pakeitimą, Susitariančiosios Šalies nepatvirtintą šio Susitarimo numatyta tvarka tais atvejais, jei produktas parduodamas kitos Susitariančiosios Šalies vidaus rinkoje arba trečiosios šalies rinkoje.

9 straipsnis

I priedo pakeitimas

1. Susitariančiosios Šalys pakeičia atitinkamą I priedo dalį, įtraukdamos vynininkystės metodą, procesą arba jo pakeitimą, apie kurį pranešama pagal 6 straipsnio 3 dalį, per 12 mėnesių nuo tokio pranešimo.

2. Nukrypdomos nuo 1 dalies, jeigu Susitariančioji Šalis laikosi 8 straipsnyje numatytos prieštaravimų sprendimo tvarkos, Susitariančiosios Šalys remiasi konsultacijų rezultatais, išskyrus atvejus, kai klausimas pateikiamas arbitražui ir tokiu atveju:

- a) jei arbitrai nusprendžia, kad pranešime nurodytas vynininkystės metodas, procesas arba jo pakeitimas atitinka 6 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nustatytus reikalavimus, Susitariančiosios Šalys iš dalies pakeičia atitinkamą I priedo dalį, įtraukdamos tokį metodą ar procesą per 90 dienų nuo tokio sprendimo priėmimo dienos;
- b) tačiau jeigu arbitrai nustato, kad pranešime nurodytas vynininkystės metodas, procesas arba jo pakeitimas neatitinka 6 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nustatytų reikalavimų, laikinas leidimas importuoti ir parduoti pranešimą pateikusios

Šalies kilmės vynus, pagamintus laikantis minėto vynininkystės metodo, proceso ar pakeitimo, kaip numatyta 7 straipsnyje, baigiasi po 30 dienų nuo minėto sprendimo priėmimo dienos. Toks sprendimas neturi įtakos tolesniam 7 straipsnio taikymui parduodant vyną, importuotą į Susitariančiąją Šalį iki tokio sprendimo priėmimo.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

VYNO GEOGRAFINĖS NUORODOS

10 straipsnis

Registravimas ir apsauga Kanadoje

1. III priedo a punkte išvardyti pavadinimai, kurie nurodo vyno kilmę esant Bendrijos teritorijoje iš esmės priskirdami vyno kokybę, reputaciją ar kitą savybę jo geografinėi kilmei ir kurie galiojančiuose Bendrijos teisės aktuose oficialiai pripažįstami bei saugomi kaip geografinės nuorodos, apibrėžtos TRIPS susitarimo 22 straipsnio 1 dalyje, yra tinkami būti įregistruoti kaip vyno saugomos geografinės nuorodos Kanadoje.

2. Saugoma geografinė nuoroda negali būti naudojama apibūdinti arba pateikti vyną, kurio kilmės vieta nėra vieta, žymima atitinkama saugoma geografinė nuoroda, įskaitant verstines nuorodas, neatsižvelgiant į tai, ar ji papildyta kitais terminais, pavyzdžiui „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“ ar panašiais terminais, ir ar tokia saugoma geografinė nuoroda yra papildoma nuoroda į tikrąją kilmės vietą.

3. Laikantis Kanados teisėje numatytos paraiškų teikimo tvarkos, Kanada imasi būtinų priemonių, kad III(a) priede išvardyti pavadinimai į Kanadoje saugomų geografinių nuorodų sąrašą būtų įrašomi tik po registracijos paraiškos pateikimo, kuris atliekamas tinkama forma.

11 straipsnis

Apsauga Bendrijoje

1. III(b) priede išvardyti pavadinimai, kurie nurodo vyno kilmę esant Kanados teritorijoje, iš esmės priskiriant vyno kokybę, reputaciją ar kitą savybę jo geografinėi kilmei, ir kurie galiojančiuose Kanados teisės aktuose oficialiai pripažįstami kaip geografinės nuorodos, apibrėžtos TRIPS susitarimo 22 straipsnio 1 dalyje, yra tinkami būti įregistruoti kaip saugomos geografinės nuorodos Bendrijoje.

2. Straipsnio 1 dalyje minima saugoma geografinė nuoroda negali būti naudojama apibūdinti arba pateikti vyną, kurio kilmės vieta nėra vieta, žymima atitinkama saugoma geografinė nuoroda, įskaitant verstines nuorodas, neatsižvelgiant į tai, ar ji papildyta kitais terminais, pavyzdžiui „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“ ar panašiais terminais, ir ar tokia saugoma geografinė nuoroda yra papildoma nuoroda į tikrąją kilmės vietą.

3. Įgyvendinant straipsnio 1 ir 2 dalis, po to, kai Kanada diplomatine nota atsiunčia oficialią paraišką, patvirtinančią, kad 1 dalyje minimi pavadinimai tikrai yra geografinės nuorodos, Bendrija imasi būtinų priemonių, kad pavadinimams, įtrauktiems į III(b) priedą, kompetentingos vykdomosios institucijos suteiktų apsaugą, siekiant, kad vynai, netinkamai pateikiami arba apibūdinami saugoma Kanados geografinė nuoroda, nebūtų teikiami į rinką arba būtų iš jos pašalinami.

12 straipsnis

Įprastiniai terminai ir pereinamojo laikotarpio priemonės

1. Nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos vynų pavadinimai, išvardyti straipsnio 1 dalyje, negali būti naudojami apibūdinti arba pateikti Kanados vyną, kuri yra pripažintas atitinkantis VQA taisyklės.

Pavadinimas	Pereinamojo laikotarpio pabaiga
Bordeaux	įsigaliojus Susitarimui
Chianti	įsigaliojus Susitarimui
Claret	įsigaliojus Susitarimui
Madeira	įsigaliojus Susitarimui
Malaga	įsigaliojus Susitarimui
Marsala	įsigaliojus Susitarimui
Medoc	įsigaliojus Susitarimui
Médoc	įsigaliojus Susitarimui
Mosel	įsigaliojus Susitarimui
Moselle	įsigaliojus Susitarimui
Chablis	2013 m. gruodžio 31 d.
Champagne	2013 m. gruodžio 31 d.
Bourgogne	2008 m. gruodžio 31 d.
Burgundy	2008 m. gruodžio 31 d.
Port	2013 m. gruodžio 31 d.

Porto	2013 m. gruodžio 31 d.
Rhin	2008 m. gruodžio 31 d.
Rhine	2008 m. gruodžio 31 d.
Sauterne	2008 m. gruodžio 31 d.
Sauternes	2008 m. gruodžio 31 d.
Sherry	2013 m. gruodžio 31 d.

2. Nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos vynų pavadinimai, išvardyti straipsnio 1 dalyje, negali būti naudojami apibūdinti arba pateikti Kanados vyną, kuri yra pripažintas atitinkantis VQA taisyklės.

13 straipsnis

III priedo pakeitimai

Susitariančiosios Šalys, kitai Susitariančiajai Šaliai pageidaujant, gali pakeisti III priedą, atsižvelgdamos į bet kurį savo vidaus teisės aktų pakeitimą.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

SPIRITINIAI GĖRIMAI

14 straipsnis

Registravimas ir apsauga Kanadoje

1. IV priedo a punkte išvardyti pavadinimai, kurie nurodo spiritinio gėrimo kilmę esant Bendrijos teritorijoje iš esmės priskirdami spiritinio gėrimo kokybę, reputaciją ar kitą savybę jo geografinėi kilmei ir kurie galiojančiuose Bendrijos teisės aktuose oficialiai pripažįstami kaip geografinės nuorodos, apibrėžtos TRIPS susitarimo 22 straipsnio 1 dalyje, yra tinkami būti įregistruoti kaip spiritinio gėrimo saugomos geografinės nuorodos Kanadoje.

2. Saugoma geografinė nuoroda negali būti naudojama apibūdinti arba pateikti spiritinį gėrimą, kurio kilmės vieta nėra vieta, žymima atitinkama saugoma geografinė nuoroda, įskaitant verstines nuorodas, neatsižvelgiant į tai, ar ji papildyta kitais terminais, pavyzdžiui „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“ ar panašiais terminais, ir ar tokia saugoma geografinė nuoroda yra papildoma nuoroda į tikrąją kilmės vietą.

3. Laikantis Kanados teisėje numatytos paraiškų teikimo tvarkos, Kanada imasi būtinų priemonių, kad IV priedo a punkte išvardyti pavadinimai į Kanadoje saugomų geografinių nuorodų sąrašą būtų įrašomi tik po registracijos paraiškos pateikimo, kuris atliekamas tinkama forma.

15 straipsnis

Apsauga Bendrijoje

1. IV priedo b punkte išvardyti pavadinimai, kurie nurodo spiritinio gėrimo kilmę esant Kanados teritorijoje iš esmės priskirdami spiritinio gėrimo kokybę, reputaciją ar kitą savybę jo geografinėi kilmei ir kurie galiojančiuose Kanados teisės aktuose oficialiai pripažįstami kaip geografinės nuorodos, apibrėžtos TRIPS susitarimo 22 straipsnio 1 dalyje, yra tinkami būti įregistruoti kaip saugomos geografinės nuorodos Bendrijoje.

2. 1 dalyje minima saugoma geografinė nuoroda negali būti naudojama apibūdinti arba pateikti spiritinį gėrimą, kurio kilmės vieta nėra vieta, žymima atitinkama saugoma geografinė nuoroda, įskaitant verstines nuorodas, neatsižvelgiant į tai, ar ji papildyta kitais terminais, pavyzdžiui „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“ ar panašiais terminais, ir ar tokia saugoma geografinė nuoroda yra papildoma nuoroda į tikrąją kilmės vietą.

3. Įgyvendinant 1 ir 2 dalį, po to, kai Kanada diplomatine nota atsiunčia oficialią paraišką, patvirtinančią, kad 1 dalyje minimi pavadinimai tikrai yra geografinės nuorodos, Bendrija imasi būtinų priemonių, kad pavadinimams, įtrauktiems į IV priedo b punktą, kompetentingos vykdomosios institucijos suteiktų apsaugą, siekiant, kad spiritiniai gėrimai, netinkamai pateikiami arba apibūdinami saugoma Kanados geografinė nuoroda, nebūtų teikiami į rinką arba būtų iš jos pašalinami.

16 straipsnis

IV priedo pakeitimai

Susitariančiosios Šalys, bet kuriai kitai Susitariančiajai Šaliai pageidaujant, gali pakeisti IV priedą, atsižvelgdamos į bet kurį savo vidaus teisės aktų pakeitimą.

17 straipsnis

Spiritinių gėrimų pavadinimai

1. Pasibaigus pereinanajam laikotarpiui, kuris trunka dvejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo, Kanada šiais spiritiniais

gėrimais pripažįsta tik čia nurodytose šalyse pagamintus spiritinius gėrimus ir šių spiritinių gėrimų pavadinimų neleidžia naudoti ne nurodytoje šalyje pagamintiems spiritiniams gėrimams pavadinti:

Grappa:	Italija
Jägertee, Jagertee, Jagatee:	Austrija
Korn, Kornbrand:	Vokietija, Austrija
Ouzo, Ouço:	Graikija
Pacharán:	Ispanija

2. Pasibaigus pereinanajam laikotarpiui, kuris trunka dvejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo, Bendrija rugių viskiu pripažįsta tik Kanados kilmės spiritinius gėrimus ir šio pavadinimo neleidžia naudoti ne Kanados kilmės spiritiniams gėrimams pavadinti.

3. Nukrypdama nuo straipsnio 1 ir 2 dalių, Susitariančioji Šalis, remdamasi Jungtinio komiteto rekomendacija, gali leisti naudoti straipsnio 1 ir 2 dalyse minimo spiritinio gėrimo pavadinimą trečiojoje šalyje pagamintam spiritiniam gėrimui, jeigu:

a) atitinkamo spiritinio gėrimo reputacija nepriklauso nuo spiritinio gėrimo, gaminamo vienoje iš Susitariančiųjų Šalių, reputacijos ir

b) taip pasielgus nebus klaidinami vartotojai.

18 straipsnis

Spiritinių gėrimų ženklinimas etiketėmis

1. Kanadoje spiritinių gėrimų etiketėse negali būti termino, kuris yra netinkamas, apgaulingas arba klaidinantis arba dėl kurio gali susidaryti neteisingas įspūdis apie spiritinio gėrimo savybes, sudėtį, kokybę arba vertę, visų pirma tais atvejais, jei spiritinių gėrimų etiketėse yra Bendrijos kurios nors valstybės narės pavadinimas arba nuoroda į valstybę narę.

2. Bendrijos teritorijoje spiritinių gėrimų etiketėse negali būti termino, kuris yra neteisingas arba gali supainioti arba suklaidinti asmenis, kuriems jis yra skirtas, visų pirma tais atvejais, jei spiritinių gėrimų etiketėse yra Kanados pavadinimas arba nuoroda į Kanadą.

19 straipsnis

Viskio gamyba

1. Kanada užtikrina, kad viskis, įskaitant Kanados viskį, Kanados rugių viskį ir rugių viskį, eksportuojamas iš Kanados į Bendriją, yra spiritinis gėrimas, pagamintas distiliuojant grūdų mentalą:

- sucukrintą sąlykle esančia amilaze ir kitais natūraliais fermentais arba be jų,
- suraugintą mielėmis,
- distiliuotą iki ne didesnės kaip 94,8 tūrio proc. etilo alkoholio koncentracijos; distiliatui turi būti būdingas naudotų žaliavų aromatas ir skonis,
- jis turi būti brandinamas ne mažiau kaip 3 metus medinėse statinėse, kurių talpa neviršija 700 l.
- buteliuose alkoholio koncentracija yra ne mažesnė kaip 40 tūrio proc., ir
- į jį negali būti dedama jokių kitų medžiagų, išskyrus vandenį ir spiritinę karamelę.

2. Laikoma, kad viskio distiliatas, pagamintas Kanadoje tarp 1990 m. gruodžio 31 d. ir 2002 m. gruodžio 31 d., kurio etilo alkoholio koncentracijai būdingas naudotų žaliavų aromatas ir skonis, yra maksimalios etilo alkoholio koncentracijos, apibūdintos 1 dalies trečiojoje įtraukoje, ir gali būti priskiriamas viskiui, kuris iš Kanados į Bendriją eksportuojamas iki 2008 m. gruodžio 31 d., neatsižvelgiant į tai, jog gali būti nepateikiama jokių duomenų apie faktinę distiliato etilo alkoholio koncentraciją.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

VYNO ŽENKLINIMAS ETIKETĖMIS

20 straipsnis

Vyno ženklavimo etiketėmis principai

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad vyno etikečių informacija:

- yra tiksli ir teisinga,
- neklaidina ir nepainioja asmenų, kuriems ji skirta, arba dėl jos negali susidaryti neteisingas įspūdis apie vyno savybes, sudėtį, kokybę, kilmę arba vertę.

21 straipsnis

Naujos ženklavimo etiketėmis nuostatos

Susitariančiosios Šalys Jungtiniame komitete toliau derasi dėl vyno ženklavimo etiketėmis taisyklių, siekdamas bendro susitarimo.

22 straipsnis

Laikinosios nuostatos

Tol, kol bus pasiekti 21 straipsnyje minimų derybų rezultatai, vynai, paženklininti laikantis V priede numatytų laikinųjų nuostatų, gali būti parduodami atitinkamuose Susitariančiųjų Šalių regionuose.

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

VYNO IMPORTO SERTIFIKAVIMO IR PARDAVIMO REIKALAVIMAI

23 straipsnis

Vyno sertifikavimas Bendrijoje

1. Kanados kilmės vinas, kurio gamybą prižiūri ir kontroliuoja viena iš VI priede išvardytų kompetentingų įstaigų, gali būti importuojamas laikantis supaprastintų sertifikavimo nuostatų, numatytų pagal Bendrijos taisykles.

2. Individualūs gamintojai gali sudaryti ir pasirašyti sertifikavimo dokumentą, jei tam jie turi vienos iš kompetentingų įstaigų įgaliojimus.

3. Kanada užtikrina, kad kompetentinga įstaiga prižiūri ir tikrina įgaliojimus individualius gamintojus ir įsitikina, kad gamintojai yra pakankamai kompetentingi sudaryti sertifikavimo dokumentus ir analizės ataskaitas.

4. Bendrijai paprašius Kanada jai praneša gamintojų, įgaliotų sudaryti 2 dalyje minimą sertifikavimo dokumentą, pavadinimus ir adresus.

5. Bendrija nereikalauja Kanados kilmės vyno importui taikyti sertifikavimo sistemą, kuri būtų labiau apribojanti arba labiau išplitusi nei sistema, kuri taikoma šio Susitarimo įsigaliojimo dieną, ir sistema, kuri gali būti taikoma vynam, importuojamiems iš kitų šalių taikant lygiavertes priežiūros ir kontrolės priemones, išskyrus laikinus papildomus sertifikavimo reikalavimus, numatytus atsižvelgiant į teisėtus valstybės politikos interesus.

24 straipsnis

Vyno sertifikavimas Kanadoje

1. Kanada nereikalauja Bendrijos kilmės vyno importui taikyti sertifikavimo, analizės arba tikrinimo sistemą, tiekėjo arba Kanados kompetentingų institucijų taikytiną tiekėjui, kuri būtų labiau apribojanti arba labiau išplitusi nei sistema, kuri taikoma šio Susitarimo įsigaliojimo dieną, išskyrus laikinus papildomus sertifikavimo reikalavimus, numatytus atsižvelgiant į teisėtus valstybės politikos interesus.

2. Per metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Kanados kompetentingos institucijos sumažina 1 dalyje minimus sertifikavimo, analizės arba tyrimo reikalavimus, siekdamas, kad jie nebūtų labiau apribojantys nei būtina.

25 straipsnis

Vynas, pagamintas iš vynuogių, sušalusių ant vynuogienojų

Terminas „Icewine“ arba „Vin de glace“, jei pagamintas Kanadoje arba Liuksemburge, arba „Eiswein“, jei pagamintas Austrijoje arba Vokietijoje, gali būti naudojamas tik apibūdinti vyną, kuris pagamintas iš vynuogių, sušalusių ant vynuogienojų ir gaminamą laikantis šių sąlygų:

- a) vynuogės turi būti sušalusios derliaus rinkimo metu, taip pat jas spaudžiant, pageidautina temperatūra – ne didesnė kaip -7°C ;
- b) bet koks dirbtinis sušaldymas draudžiamas;
- c) visos gamybai naudojamos vynuogės turi būti to paties regiono kilmės;
- d) sodrinti draudžiama;
- e) minimali natūrali alkoholio koncentracija -15 tūrio proc.;
- f) minimali faktinė alkoholio koncentracija turi būti 5,5 tūrio proc.;
- g) bendrasis sieros dioksido kiekis negali viršyti 400 mg/l;
- h) lakiųjų rūgščių kiekis negali viršyti 2,1 g/l.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDRADARBIAVIMAS

26 straipsnis

Susitariančiųjų Šalių užduotys

- 1. Susitariančiosios Šalys tiesiogiai arba per Jungtinį komitetą, įsteigtą pagal 27 straipsnį, palaiko ryšius visais šio Susitarimo įgyvendinimo ir veikimo klausimais.
- 2. Visų pirma, Susitariančiosios Šalys abipusiai gali
 - a) keisti priedus, kaip numatyta šiame Susitarime;
 - b) informuoti viena kitą apie ketinimus ieškoti valstybės politikai svarbių naujų priemonių ar esančių priemonių pakeitimų, pavyzdžiui, sveikatos arba vartotojų apsaugos klausimais, susijusių su vyno ar spiritinių gėrimų sektoriumi;
 - c) viena kitai pranešti teisės ir administracinės priemonės bei teismo sprendimus, susijusius su šio Susitarimo taikymu, ir informuoti viena kitą apie tokių sprendimų pagrindą patvirtintas priemones;

27 straipsnis

Jungtinis komitetas

- 1. Pagal šį Susitarimą įsteigiamas Jungtinis komitetas, kurį sudaro Bendrijos ir Kanados atstovai.
- 2. Bendru sutarimu Jungtinis komitetas gali rengti rekomendacijas. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles. Bet kuriai Susitariančiajai Šaliai pageidaujant, ne vėliau kaip po 90 dienų nuo tokio prašymo pateikimo komitetas surengia posėdį pakaitomis Bendrijoje ir Kanadoje, dėl laiko, vietos ir būdo abipusiai susitarus Susitariančiosioms Šalims, įskaitant videokonferenciją.
- 3. Jungtinis komitetas prižiūri, kad šis Susitarimas tinkamai veiktų, ir gali svarstyti bet kurį klausimą, susijusį su jo įgyvendinimu ir veikimu. Komitetas visų pirma įsipareigoja:
 - siūlyti priedų pakeitimus, kaip numatyta šiame Susitarime,
 - teikti rekomendacijas, kurios padėtų siekti šio Susitarimo ir 1989 m. susitarimo tikslų,

- keistis informacija, siekiant kuo geresnio šio Susitarimo veikimo,
- teikti pasiūlymus Susitariančiosioms Šalis abipusiškai svarbiais klausimais dėl vyno arba spiritinių gėrimų sektoriaus ir
- nustatyti mokesčių ir išlaidų lentelę, minimą VII priedo 9 dalyje.

28 straipsnis

Pažeidimas

1. Jei Susitariančioji Šalis turi pagrindo įtarti, kad:
 - a) vynas arba spiritinis gėrimas, kuriuo tarpusavyje prekiauja arba prekiaavo Susitariančiosios Šalys arba kuris yra arba buvo parduotas vienoje iš jų teritorijų, neatitinka šio Susitarimo arba 1989 m. susitarimo su pakeitimais ir
 - b) šis pažeidimas yra ypač svarbus kitai Susitariančiajai Šaliai,ji nedelsdama apie tai informuoja kitą Susitariančiąją Šalį pagal šio Susitarimo arba 1989 m. susitarimo, su pakeitimais, nuostatas, atsižvelgdama į konkretų atvejį.
2. Informacija, kuri turi būti pateikta pagal straipsnio 1 dalį, pateikiama kartu su atitinkamais dokumentais ir ją, visų pirma, sudaro toliau nurodyta informacija apie atitinkamą vyną arba spiritinį gėrimą, jei ji yra žinoma atitinkamai Susitariančiajai Šaliai:
 - a) gamintojas ir asmuo, įgaliotas realizuoti vyną arba spiritinį gėrimą, ir
 - b) informacija apie įtariamą pažeidimą.

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS

GINČŲ SPRENDIMAS

29 straipsnis

Konsultacijos

1. Jei Susitariančioji Šalis mano, jog kita Šalis nevykdo šiame Susitarime numatyto išipareigojimo, ji raštu gali pareikalauti

konsultacijų su ta kita Šalimi. Per 30 dienų nuo tokio prašymo gavimo Susitariančiosios Šalys surengia konsultacijas atsiradusiam klausimui išspręsti.

2. Susitariančioji Šalis, kuri kreipiasi su prašymu pradėti konsultacijas, pateikia kitai Šaliai visą informaciją, reikalingą siekiant nuodugniai išnagrinėti aptariamą klausimą.

3. Jei klausimas neišsprendžiamas per 60 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas gavimo:

- a) konsultacijų laikas gali būti pratęstas bendru Susitariančiųjų Šalių susitarimu, arba
- b) bet kuri Susitariančioji Šalis gali raštu pranešti kitai Susitariančiajai Šaliai savo sprendimą pateikti klausimą svarstyti arbitražo tvarka remiantis 31 straipsniu.

30 straipsnis

Klausimo perdavimas institucijai

Susitariančiosios Šalys bet kurį ginčą dėl šio Susitarimo taikymo ar aiškinimo gali perduoti spręsti arbitražo tvarka kompetentingai institucijai. Toks perdavimas visais atvejais vyksta laikantis sąlygų ir reikalavimų, dėl kurių susitaria Susitariančiosios Šalys. Viena iš tokių sąlygų yra nuostata, kad abi Susitariančiosios Šalys sutinka su tokiu perdavimu ir sutinka būti susaistytos tos institucijos sprendimu.

31 straipsnis

Arbitražas

1. Jei ginčas nėra sprendžiamas 30 straipsnyje numatyta tvarka ir jei laikomasi sprendimo perduoti klausimą svarstyti arbitražo tvarka pagal 29 straipsnį arba 8 straipsnį, arbitražas vyksta VII priede numatyta tvarka.

2. Ginčus dėl 42 straipsnio taikymo bet kuri Susitariančioji Šalis gali perduoti arbitražui pagal šį straipsnį ir VII priedą. Tokiu atveju konsultacijų laikas, numatytas pagal 29 straipsnį, keičiamas 42 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

3. Kiekviena Susitariančioji Šalis imasi tinkamų priemonių, užtikrinančių arbitro sprendimo įgyvendinimą. Jei sprendimas yra susijęs su 8 straipsnyje minimu atveju, taikoma 9 straipsnio 2 dalis.

IX ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

32 straipsnis

Tranzitas, vežant nedidelius kiekius

Šio Susitarimo II, III, IV, V ir VI antraštinės dalys netaikomos:

- a) vynams arba spiritiniams gėrimams, kurie vežami tranzitu vienos iš Susitariančiųjų Šalių teritorija;
- b) vynams arba spiritiniams gėrimams, kurių kilmės šalis yra viena iš Susitariančiųjų Šalių teritorija ir kurie nedideliais kiekiais siunčiami iš vienos Šalies į kitą laikantis sąlygų ir tvarkos, numatytos Susitariančiųjų Šalių teisės aktuose.

33 straipsnis

Teritorinis taikymas

Šis susitarimas taikomas Kanados teritorijai ir toms teritorijoms, kuriose taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, ir laikantis toje Sutartyje nustatytų sąlygų.

34 straipsnis

Išimtys

1. Homonimiškų geografinių nuorodų atveju:

- a) apsauga pagal 10 straipsnio 2 dalį, 11 straipsnio 2 dalį, 14 straipsnio 2 dalį ir 15 straipsnio 2 dalį suteikiama kiekvienai nuorodai, jeigu geografinė nuoroda, nors paraidžiui teisingai nurodo vyno arba spiritinio gėrimo kilmės teritoriją, regioną ar vietovę, nepateikia visuomenei klaidingos informacijos, kad vyno arba spiritinio gėrimo kilmės vieta yra kitoje šalyje,
- b) Susitariančiosios Šalys abipusiai nustato praktines sąlygas, kuriomis atitinkami homonimiški pavadinimai skiriami vienas nuo kito, atsižvelgdamos į būtinybę užtikrinti atitinkamiems gamintojams vienodas sąlygas ir tai, kad vartotojai nebūtų klaidinami.

2. Šis Susitarimas neįpareigoja Susitariančiosios Šalies saugoti kitos Susitariančiosios Šalies geografinę nuorodą susiklosčius aplinkybėms, numatytoms TRIPS susitarimo 24 straipsnio 6 dalies antrajame sakinyje, 24 straipsnio 7 ir 8 dalyse ir 24 straipsnio 9 dalyje.

3. 17 straipsnio 1 dalyje nereikalaujama, kad Kanados Vyriausybė uždraustų naudoti registruotąjį prekių ženklą, kuris buvo įregistruotas arba taikomas iki 1996 m. sausio 1 d., ir pavadinimą „Grappa di Ticino“ tam tikriems spiritiniams gėrimams, pagamintiems Šveicarijos Ticino regione.

4. 17 straipsnio 2 dalyje nereikalaujama, kad Bendrija uždraustų naudoti pavadinimą „rugių viskis“ kai kuriems spiritiniams gėrimams, atitinkantiems Reglamento (EEB) Nr. 1576/89 (su pakeitimais) nuostatas, kurie pagaminti Jungtinėse Amerikos Valstijose.

35 straipsnis

Sanitarinės ir fitosanitarinės priemonės

1. Šio Susitarimo nuostatos nepažeidžia Susitariančiųjų Šalių teisės imtis sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių, būtinų žmogaus ir gyvūnų gyvybei ir sveikatai bei augmenijai ir augalų sveikatai apsaugoti, jeigu tos priemonės neprieštarauja PPO susitarimo 1A priede esančio Susitarimo dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių taikymo nuostatomis.

2. Nepažeisdama straipsnio 1 dalies kiekviena Susitariančioji Šalis VII antraštinėje dalyje nustatyta tvarka nedelsiant informuoja kitą Šalį apie aplinkybes, dėl kurių gali būti patvirtintos priemonės, skirtos toje Šalyje parduodamam vynui ar spiritiniams gėrimams, visų pirma susijusios su teršalų ir likučių konkrečių ribų nustatymu, siekiant susitarti dėl bendro požiūrio.

36 straipsnis

Ankstesnių atsargų pardavimas

1. Vynai arba spiritiniai gėrimai, kurie šio Susitarimo įsigaliojimo dieną arba iki jos buvo pagaminti arba importuoti į Šalies teritoriją, laikantis tos Šalies vidaus teisės aktų, tačiau kurių pardavimas toje Šalyje šiuo Susitarimu būtų draudžiamas, gali būti parduodami tokiomis sąlygomis:

- a) kai vynai buvo pagaminti naudojant vieną ar daugiau vynininkystės praktikos metodų arba procesų, kurie nėra minimi I arba II priedėliuose, gali būti parduavinėjami atitinkamos Susitariančiosios Šalies teritorijoje, kol baigsis jų atsargos;
- b) kai vynu arba spiritinių gėrimų apibūdinimo ar pateikimo būdas prieštarauja III, IV ar V antraštinių dalių nuostatomis, jie gali būti toliau parduavinėjami konkrečios Susitariančiosios Šalies teritorijoje, naudojant tas pačias ženklavimo nuorodas, su kuriomis produktus teisėtai gamino ar importavo;

i) didmenininkai arba gamintojai trejus metus;

42 straipsnis

ii) mažmenininkai, kol baigsis atsargos.

2. Vynai ar spiritiniai gėrimai, pagaminti ar importuoti į Susitariančiosios Šalies teritoriją laikantis Susitarimo nuostatų, tačiau kurių pardavimas toje Susitariančioje Šalyje šiuo Susitarimu draudžiamas priėmus jo pataisas, gali būti pardavinėjami, kol baigsis jų atsargos, nebent Susitariančiosios Šalys susitartų kitaip.

37 straipsnis

Sąsaja su PPO sutartimi

Susitariančiosios Šalys išsaugo savo teises ir pareigas, nustatytas PPO sutartimi.

38 straipsnis

1989 susitarimo pataisos

1989 susitarimas iš dalies keičiamas, kaip nurodyta VIII priede.

39 straipsnis

Priedai

Šio Susitarimo priedai yra neatskiriama Susitarimo dalis.

40 straipsnis

Autentiškos kalbos

Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais danų, olandų, anglų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, italų, portugalų, ispanų ir švedų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

41 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis Susitarimas įsigalioja pirmąją antro mėnesio dieną nuo tos dienos, kai Susitariančiosios Šalys viena kitai raštu praneša, kad yra įvykdyti jų atitinkami šio Susitarimo įsigaliojimui taikomi reikalavimai.

Laikinas tam tikrų nuostatų netaikymas ir nutraukimas

1. Jei geografinės nuorodos, esančios III(a) priede, vartojimas patvirtinamas Kanadoje TRIPS susitarimo 24 straipsnio 4 ir 5 dalies bei 24 straipsnio 6 dalies pirmo sakinio numatytomis sąlygomis, Kanada gali pasirinkti netaikyti šio Susitarimo 10 straipsnio 2 dalies ir 14 straipsnio 2 dalies nuostatų iki mažiau-
sio reikalingo lygio. Susidarius šioje straipsnio dalyje aprašytoms aplinkybėms, Kanada kuo greičiau raštiškai praneša apie tai Bendrijai. Kanados rėmimasis TRIPS susitarimo 24 straipsnio 6 dalies pirmuoju sakiniu priklauso nuo 12 straipsnio nuostatų.

2. Bendrija, gavusi pirmoje straipsnio dalyje minimą pranešimą, gali prašyti pakviesti Jungtinį komitetą į posėdį, kuris, nukrypstant nuo 27 straipsnio 2 dalies, įvyktų 10 dienų laikotarpyje, jei to pageidaujama. Susirinkęs Jungtinis komitetas išsiaiškina visas galimybes, kaip Susitariančiosios Šalys galėtų spręsti klausimą, dėl kurio Kanadai teko remtis straipsnio 1 dalimi.

3. Jei Kanada netaiko 10 straipsnio 2 dalies arba 14 straipsnio 2 dalies, remiantis straipsnio 1 dalies nuostatomis, ir jei Jungtiniam komitetui nepavyksta priimti visiems priimtino sprendimo būdo per 30 dienų nuo Jungtinio komiteto posėdžio surengimo pagal straipsnio 2 dalį, Bendrija gali nuspręsti netaikyti tam tikrų visų arba dalies šio Susitarimo arba 1989 Susitarimo nuostatų. Visos tos Bendrijos taikomos priemonės turi būti proporcingos Kanados rėmimosi straipsnio 1 dalimi sukeltam neigiamam poveikiui prekybai ir neturėtų būti naudojamos ilgiau, nei tas laikotarpis, kai Kanada netaikys minėtų straipsnių.

4. Remdamasi straipsnio 3 dalimi, Bendrija nesiims priemonių, kai aplinkybės, verčiančios Kanadą remtis straipsnio 1 dalimi, yra susiję su pavadinimu, dėl kurio Bendrija sutiko, kad šis būtų vartojamas Bendrijos rinkoje arba eksporto rinkose remiantis susitarimais su trečiosiomis šalimis.

5. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali nutraukti šį Susitarimą apie tai prieš metus raštu pranešusi kitai Susitariančiajai Šaliai. Jei geografinės nuorodos, esančios III(a) arba IV(a) priede, vartojimas patvirtinamas Kanadoje pagal TRIPS susitarimo 24 straipsnio 6 dalies pirmąjį sakinį, kaip numato straipsnio 1 dalis, Bendrija gali nutraukti šį Susitarimą apie tai prieš tris mėnesius raštu pranešusi Kanadai.

6. Bet kuriai Susitariančiajai Šaliai nutraukus 1989 metų Susitarimą, kurį iš dalies pakeičia šis Susitarimas, tuo pačiu nutraukiamas ir šis Susitarimas.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al respecto, han firmado este acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, behørigt befuldmægtiget hertil, underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ordnungsgemäß ermächtigten Unterzeichner dieses Abkommen unterzeichnet.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised to that effect, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

IN FEDE, i sottoscritti, essendo debitamente autorizzati a tal fine, hanno firmato il presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN DE ONDERGETEKENDEN, hiertoe naar behoren gemachtigd, hun handtekening onder de overeenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, apuseram as suas assinaturas no presente acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut tätä varten asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPA har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

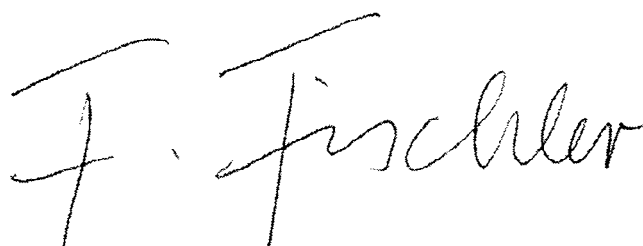
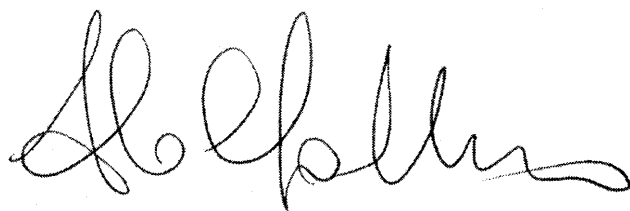
Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

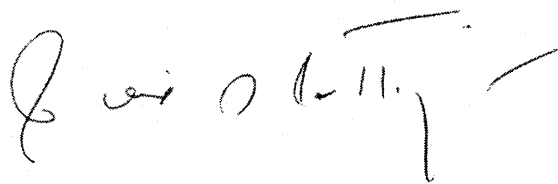
Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung Kanadas
Για την κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de Regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Kanadas regerings vägnar



I PRIEDAS

kaip nurodyta 5 straipsnyje

A. KANADA

Vynininkystės praktikos metodų sąrašas (įskaitant priedus ir procesus), kurie leidžiami Kanados kilmės vynams su šiais nurodymais ir laikantis vienos iš VI priede išvardintų kompetentingų institucijų taisyklių nustatytų sąlygų:

1. mielės,
2. koncentruotos vynuogių sultys,
3. cukrūs, išskyrus izogliukozę, vynuogių, vynuogių misos arba vyno natūraliai alkoholio koncentracijai padidinti,
4. mieliniai maisto produktai (amonio fosfatas, vienbазis, amonio dvibазis, amonio sulfatas, kalio fosfatas dvibазis, kalio fosfatas vienbазis),
5. kalcio sulfatas, tačiau tirpaus sulfato kiekis gatavame vyne neturi viršyti 0,2 % masės tūrio procentais, išreiškiant kalio sulfatu,
6. kalcio karbonatas, tačiau vyno rūgšties kiekis gatavame vyne turi būti ne mažesnis kaip 0,15 % masės, išreikštos tūrio procentais,
7. sieros rūgštis, įskaitant jos druskas,
8. vyno arba citrinų rūgštis,
9. amilazė ir pektinazė,
10. askorbo arba eritorbo rūgštis ir jos druskos. Įdedamos eritorbo rūgšties kiekis neturi viršyti 100 mg/l,
11. dimetilpolisiloksanas kaip priešputis, kurio kiekis gatavame vyne neviršytų 10 ppm,
12. viena šių rafinavimo medžiagų: aktyvintoji anglis, agaras, albuminas, kazeinas, diatominių molių gruntas, želatina, žuvų klijai, kalio ferocianidas, tanino rūgštis ir kiaušinio baltymas,
13. karamelė, leidžiama naudoti tik spirituotuose vynuose,
14. brendis, vaisių spiritas ar spiritas, gauti alkoholio fermentacijos metu iš maistinių medžiagų ir distiliuoti iki ne mažiau kaip 94 % tūrio proc. alkoholio, leidžiami tik spirituotuose vynuose,
15. anglies dioksidas, deguonis, ozonas ar argonas,
16. sorbo rūgštis ar jos druskos, neviršijant 200 dalių milijone, išreiškiant sorbo rūgštimi,
17. fumaro rūgštis, neviršijant 2,4 g/l gatavame vyne,
18. pieno rūgštis,
19. obuolių rūgštis,
20. meta-vyno rūgštis (0,01 % naudojimo lygis),
21. kalio citratas,
22. kalio hidrotartratas (0,42 % naudojimo lygis),

23. polivinilpolipirolidonas ir silicio dioksidas (kiekis, neviršijantis 2 ppm gatavame produkte),
24. akacijų derva,
25. vario sulfatas (0,001 %, varis gatavame produkte 0,0001 %),
26. *Lactobacillus*, *Leuconostoc*, *Pediococcus* genties pienarūgštės bakterija,
27. kalio karbonatas,
28. kalio bikarbonatas,
29. azotas,
30. apdorojimui naudojamos medžiagos, tokios kaip ąžuolo gabalėliai, skiedros arba drožlės, kurios nukošiamos prieš išpilstant vyną į butelius,
31. prieš galutinį filtravimą vynas gali būti apdorojamas didelio rūgštingumo katijinitine derva natrio jono formoje vyno rūgšties stabilumui vyne užtikrinti,
32. centrifugavimas ir filtravimas, naudojant inertines filtravimo medžiagas arba jų nenaudojant, su sąlyga, kad tokiu būdu apdorotame produkte nelieka jokių nepageidaujamų likučių,
33. vynuogių misos arba vyno natūralios etilo alkoholio koncentracijos padidinimas iš dalies koncentruojant taikant fizinius procesus, tarp jų atvirkštinės osmozės būdą.

B. BENDRIJA

Vynininkystės praktikos metodų ir procesų sąrašas, kuriuos Bendrijos kilmės vynų gamyboje leidžiama taikyti laikantis šių nurodymų bei Bendrijos taisyklėse nustatytų sąlygų:

1. aeracija arba oro burbuliukų sudarymas naudojant argoną, azotą arba deguonį,
2. terminis apdorojimas,
3. neskiestų ir tinkamos kokybės šviežių nuosėdų, kuriose yra nuo sausų vynų fermentavimosi likusių mielių, naudojimas,
4. centrifugavimas ir filtravimas, naudojant inertines filtravimo medžiagas arba jų nenaudojant, su sąlyga, kad tokiu būdu apdorotame produkte nelieka jokių nepageidaujamų likučių,
5. mielių naudojimas vyno gamyboje,
6. preparatų iš mielių ląstelių sienelių naudojimas,
7. polivinilpolipirolidono naudojimas,
8. pieno rūgšties bakterijų naudojimas vyno suspensijoje,
9. toliau nurodytų vienos ar kelių medžiagų dėjimas mielėms maitinti:
 - i) dedama:
 - diamonio fosfato arba amonio sulfato,
 - amonio sulfito arba amonio disulfito,
 - ii) dedama tiamino hidrochlorido,
10. anglies dioksido, argono arba azoto naudojimas atskirai arba kartu inertinei atmosferai sudaryti ir produktui nuo oro poveikio apsaugoti,

11. anglies dioksido dėjimas,
12. sieros dioksido, kalio rūgščiojo sulfito arba kalio rūgščiojo meta sulfito, vadinamųjų kalio disulfito arba kalio piro-sulfito, naudojimas,
13. sorbo rūgšties arba kalio sorbato įdėjimas,
14. L-askorbo rūgšties įdėjimas,
15. citrinų rūgšties įdėjimas vynui stabilizuoti, tačiau galutinis citrinų rūgšties kiekis apdorotame vyne ne didesnis kaip 1 g/l,
16. vyno rūgšties panaudojimas vynui parūgštinti, tačiau tik iki 2,5 g/l, išreiškiant vyno rūgštimi,
17. vienos ar kelių toliau išvardytų medžiagų naudojimas rūgštingumui sumažinti:
 - neutraliojo kalio tartrato,
 - kalio bikarbonato,
 - kalcio karbonato, kuriame yra nedideli kiekiai L (+) vyno ir L (-) obuolių rūgšties dvigubos kalcio druskos,
 - smulkių miltelių pavidalo homogeniško preparato, susidedančio iš vienodų vyno rūgšties ir kalcio karbonato dalių,
 - kalcio tartrato arba vyno rūgšties,
18. nuskaidrinimas viena ar keliomis toliau išvardytais vynininkystėje naudojamomis medžiagomis:
 - valgomąja želatina,
 - bentonitu,
 - žuvų klijais,
 - kazeinu ir kalio kazeinatu,
 - kiaušinių baltymu, laktoalbuminu,
 - kaoliniu,
 - pektinatu,
 - želė arba silicio dioksido koloidiniu tirpalu,
 - taninu,
 - betagliukanazės fermentiniu preparatu,
19. tanino įdėjimas,
20. baltosios misos arba baltųjų vynu apdorojimas vynininkystėje naudojama medžio anglimi,
21. apdorojimas:
 - baltųjų ir rožinių vynu apdorojimas kalio ferocianidu,
 - raudonųjų vynu apdorojimas kalio ferocianidu arba kalcio fitatu, jeigu tokiu būdu apdorotame vyne yra geležies likučių,
22. meta-vyno rūgšties įdėjimas,
23. akacijų dervos arba gumiarabiko panaudojimas po fermentacijos užbaigimo,

24. D,L-vyno rūgštis, vadinamosios raceminės vyno rūgštis, arba kalio neutraliosios druskos įdėjimas kalcio pertekliui nusėdinti,
 25. putojančių vynų, gautų fermentuojant buteliuose ir nupylus nuosėdas, gamyboje naudojant
 - kalcio alginatą, arba
 - kalio alginatą,
 26. vario sulfato naudojimas,
 27. kalio rūgščiojo tartrato arba kalcio tartrato įdėjimas kalio hidrotartratui nusėdinti,
 28. karamelės įdėjimas likerinių vynų spalvai sustiprinti,
 29. kalcio sulfato naudojimas tam tikrų likerinių vynų pkr gamyboje,
 30. Aleppo pušies sėklų naudojimas „Retsina“ stalo vynui gaminti, kuris gaminamas tik Graikijoje, ir laikantis Bendrijos taisyklėse nustatytų sąlygų,
 31. lizocimo įdėjimas,
 32. elektrodializė, naudojama vyno rūgšties stabilumui vyne užtikrinti,
 33. ureazės naudojimas karbamido kiekiui vyne sumažinti,
 34. vynuogių misos arba rektifikuotos koncentruotos misos įdėjimas vynui pasaldinti,
 35. vynuogių misos arba vyno natūralios alkoholio koncentracijos padidinimas iš dalies koncentruojant taikant fizinius procesus, tarp jų ir atvirkštinės osmozės būdą,
 36. vynuogių, vynuogių misos arba vyno natūralios alkoholio koncentracijos padidinimas, įdedant sacharozės, koncentruotos vynuogių misos, rektifikuotos koncentruotos vynuogių misos,
 37. vyno arba džiovintų vynuogių distiliato ar natūralaus vynuogių alkoholio dėjimas gaminant likerinius vynus.
-

II PRIEDAS

kaip nurodyta 5 straipsnyje

A. KANADA

Remiantis šio Susitarimo 5 straipsniu, Bendrija leidžia importuoti ir parduoti jos teritorijoje Kanados kilmės vynus, kurie atitinka nustatyti produkto sudėties ir kitus reikalavimus:

Toliau išvardytiems parametrams nustatomos tokios ribos:

1. Alkoholio koncentracija:

- a) faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 8,5 tūrio proc. ir ne didesnė kaip 24 tūrio proc., išskyrus tam tikrus vynus, kurie nebuvo sodrinti, turinčius didelį liekamojo cukraus kiekį, kurių faktinė alkoholio koncentracija gali būti mažesnė kaip 8,5 tūrio proc., bet ne mažesnė kaip 4,5 tūrio proc.,
- b) visuminė alkoholio koncentracija ne didesnė kaip 20 tūrio proc., išskyrus konkrečius vynus, kurie nebuvo sodrinti, turinčius didelį liekamojo cukraus kiekį, kurių visuminė alkoholio koncentracija gali būti didesnė kaip 20 tūrio proc. ir kuriems taikomas šis aprašymas:
 - i) „Icewine“,
 - ii) „Vin du curé“,
 - iii) „Special select late harvest wine“,
 - iv) „Select late harvest wine“,
 - v) „Late harvest wine“,
 - vi) „Winter harvest wine“,
 - vii) „Autumn harvest wine“,
- c) spirituoto vyno faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 15 tūrio proc., bet ne didesnė kaip 24 tūrio proc.

2. Lakiųjų rūgščių kiekis:

- a) vynuose, išskyrus minimumus b punkte, ne didesnis kaip 1,3 g/l (21,7 meq/l), išreikštas acto rūgšties kiekiu;
- b) šiuose konkrečiuose vynuose:
 - i) 1,5 g/l (25 meq/l) vynams, kuriems taikomas aprašymas „Late harvest wine“,
 - ii) 1,8 g/l (30 meq/l) vynams, kuriems taikomi aprašymai „Autumn harvest wine“, „Select late harvest wine“ ir „Special select late harvest wine“,
 - iii) 2,1 g/l (35 meq/l) vynams, kuriems taikomi aprašymai „Icewine“, „Winter harvest wine“ ir „Vin du curé“.

3. Bendrasis sieros dioksido kiekis:

- a) 200 ppm vynuose (įskaitant putojančius vynus), kurių liekamojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 5 g/l;
- b) 250 ppm vynuose (įskaitant putojančius vynus), kurių liekamojo cukraus kiekis didesnis kaip 5 g/l;
- c) 400 ppm vynuose, kuriems taikomi aprašymai:
 - i) „Late harvest wine“,
 - ii) „Icewine“,
 - iii) „Special select late harvest wine“,

- iv) „Select late harvest wine“,
 - v) „Vin du curé“,
 - vi) „Winter harvest wine“,
 - vii) „Autumn harvest wine“.
4. Rūgštingumas:
- a) parūgštinimas neturi viršyti 4 g/l, išreiškiant vyno rūgštį;
 - b) bendras rūgštingumas ne mažesnis kaip 3,5 g/l, išreiškiant vyno rūgštį.
5. Natūralios alkoholio koncentracijos padidėjimas: neviršijant 3,5 tūrio proc. Tais metais, kai klimato sąlygos buvo išskirtinai nepalankios, alkoholio koncentracijos didinimo riba gali viršyti daugiausiai 1 tūrio proc.
6. Vandens įdėjimas draudžiamas, išskyrus atvejus, kai to reikalauja specifiniai techniniai veiksniai.

B. BENDRIJA

Remiantis šio Susitarimo 5 straipsniu, Kanada leidžia importuoti ir parduoti jos teritorijoje Bendrijos kilmės vynus, kurie atitinka nustatyti produkto sudėties ir kitus reikalavimus:

1. Vynų, išskyrus išvardintus 2 punkte, toliau išvardytiems parametrams nustatomos tokios ribos:
- 1.1. Alkoholio koncentracija:
- a) faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 8,5 tūrio proc. ir ne didesnė kaip 20 tūrio proc., išskyrus tam tikrus rūšinius vynus pkr, kurie nebuvo sodrinti, turinčius didelį liekamojo cukraus kiekį, kurių faktinė alkoholio koncentracija gali būti mažesnė kaip 8,5 tūrio proc., bet ne mažesnė kaip 4,5 tūrio proc.,
 - b) visuminė alkoholio koncentracija ne didesnė kaip 20 tūrio proc., išskyrus tam tikrus vynus, kurie nebuvo sodrinti, turinčius didelį liekamojo cukraus kiekį, kurių visuminė alkoholio koncentracija gali būti didesnė kaip 20 tūrio proc.
- 1.2. Lakiųjų rūgščių kiekis:
- a) vynuose, išskyrus minimumus b punkte, ne didesnis kaip 1,20 g/l (20 meq/l), išreikštas acto rūgšties kiekiu;
 - b) šiuose konkrečiuose vynuose:
 - i) Vokietijos kilmės vynuose:
 - 1. 1,8 g/l (30 meq/l) rūšiniuose vynuose pkr, kuriems taikomi aprašymai „Eiswein“ arba „Beerenauslese“,
 - 2. 2,1 g/l (35 meq/l) rūšiniuose vynuose pkr, kuriems taikomas aprašymas „Troockenbeerenauslese“,
 - ii) tam tikruose Prancūzijos, Italijos ir Jungtinės Karalystės kilmės vynuose, kaip nurodyta Bendrijos taisyklėse - 1,5 g/l (25 meq/l),
 - iii) Austrijos kilmės vynuose:
 - 1. 1,8 g/l (30 meq/l) rūšiniuose vynuose pkr, kuriems taikomi aprašymai „Beerenauslese“ arba „Eiswein“,
 - 2. 2,4 g/l (35 meq/l) rūšiniuose vynuose pkr, kuriems taikomi aprašymai „Ausbruch“, „Troockenbeerenauslese“ arba „Strohwein“.
- 1.3. Bendras rūgštingumas ne mažesnis kaip 3,5 g/l, išreiškiant vyno rūgštį.

1.4. Bendras sieros dioksido kiekis:

- a) vynuose, išskyrus išvardintus b, c, d ir e punktuose:
 - raudonuosiuose vynuose - ne daugiau kaip 160 mg/l. Jei liekamojo cukraus kiekis viršija 5 g/l, didžiausias kiekis neturi viršyti 210 mg/l,
 - baltuosiuose vynuose - ne daugiau kaip 210 mg/l. Jei liekamojo cukraus kiekis viršija 5 g/l, didžiausias kiekis neturi viršyti 260 mg/l,
- b) putojančiuose vynuose - neviršijant 235 mg/l;
- c) ne didesnis kaip 300 mg/l tam tikruose vynuose, kurių liekamojo cukraus kiekis viršija 5 g/l, kaip nustato Bendrijos taisyklės;
- d) ne didesnis kaip 350 mg/l vynuose, kuriems taikomas aprašymas „Auslese“, kai liekamojo cukraus kiekis viršija 5 g/l;
- e) ne didesnis kaip 400 mg/l šiuose vynuose, kurių liekamojo cukraus kiekis viršija 5 g/l:
 - i) rūšiniuose vynuose pkr, kuriems taikomi aprašymai „Ausbruch“, „Ausbruchwein“, „Beerenauslese“, „Trockenbeerenauslese“ arba „Eiswein“,
 - ii) šiuose rūšiniuose baltuosiuose vynuose pkr:
 - Sauternes, Barsac, Cadillac, Cérons, Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Monbazillac, Bonnezeaux, Quarts de Chaume, Coteaux du Layon, Coteaux de l'Aubance, Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux de Saumur, Graves Supérieures, Jurançon, Pacherenc de Vic Bihl, Alsace and Alsace grand cru, aprašytuose terminais „vendanges tardives“ arba „sélection de grains nobles“,
 - iii) šiuose saldžiuose rūšiniuose vynuose pkr, pagamintuose iš pernokusių vynuogių ir saldžiuose rūšiniuose vynuose pkr, pagamintuose iš Graikijos kilmės vytintų vynuogių, kurių liekamasis cukraus kiekis, išreikštas kaip invertuotasis cukrus, ne mažesnis kaip 45 g/l ir kuriems yra taikoma viena šių geografinių nuorodų: Samos, Rhodes, Patras, Rio Patron, Kephallonia, Limnos, Sitia, Santorini, Nemea, Daphnes.

2. Likerinių vynų toliau išvardytiems parametrams nustatomos tokios ribos:

- 2.1. Alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 15 % tūrio proc., bet ne didesnė kaip 22 tūrio proc., faktinė alkoholio koncentracija.
 - 2.2. Bendras sieros dioksido kiekis ne didesnis kaip 150 mg/l. Jei liekamojo cukraus kiekis viršija 5 g/l, didžiausias kiekis neturi viršyti 200 mg/l.
3. Vandens įdėjimas draudžiamas, išskyrus atvejus, kai to reikalauja specifiniai techniniai veiksniai.

C. ANALIZĖS METODAI

Susitariančiosios Šalys sutaria, kad analizės metodai, kuriuos pamatiniais pripažino ir juos paskelbė Tarptautinė vynuogių ir vyno organizacija (OIV), arba AOAC *International*, yra paplitę pamatiniai metodai, naudojami nustatant analitinę vyno sudėtį vykdant kontrolės operacijas.

IIIa PRIEDAS

**Bendrijos kilmės vynų geografinių nuorodų sąrašas
(kaip nurodyta 10 straipsnyje)****BELGIJOJE**

Šiame sąrašė pateikti vynų pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Belgijoje remiantis „9 juillet 1997 Arrêté ministériel portant agrément comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d. ir 6 janvier 2000 Arrêté ministériel portant agrément de“ Haspengouwse Wijn „comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d.“

Appellation d'origine contrôlée/Gecontroleerde oorsprongsbenaming:

Hagelandse Wijn
Haspengouwse Wijn

VOKIETIJOJE

Šiame sąrašė pateikti vynų pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Vokietijoje remiantis „Neufassung der Bekanntmachung der geographischen Herkunftsangaben für deutschen Wein, vom 3. Juli 2002“. Großlagen, Einzellagen, komunų ir komunų dalių pavadinimai gali būti saugomi kartu su regionų ir subregionų pavadinimais, kaip nurodyta anksčiau minėtose taisyklėse.

Nurodytų regionų pavadinimai

Ahr
Baden
Franken
Hessische Bergstraße
Mittelrhein
Mosel-Saar-Ruwer
Nahe
Pfalz
Rheingau
Rheinhessen
Saale-Unstrut
Sachsen
Württemberg

subregionų pavadinimai

Ahr nurodytas regionas

Walporzheim/Ahrtal

Hessische Bergstraße nurodytas regionas

Starkenburg
Umstadt

Mittelrhein nurodytas regionas

Loreley
Siebengebirge

Mosel-Saar-Ruwer nurodytas regionas

Bendri pavadinimai

Mosel
Ruwer
Saar

Subregionai

Bernkastel
Moseltor
Obermosel
Zell/Mosel
Saar
Ruwertal

Nahe nurodytas regionas

Nahetal

Rheingau nurodytas regionas

Johannisberg

Rheinhessen nurodytas regionas

Bingen
Nierstein
Wonnegau

Pfalz nurodytas regionas

Mittelhaardt Deutsche Weinstraße
Südliche Weinstraße

Franken nurodytas regionas

Maindreieck
Mainviereck
Steigerwald

Württemberg nurodytas regionas

Württembergischer Bodensee
Kocher-Jagst-Tauber
Oberer Neckar
Remstal-Stuttgart
Württembergisch Unterland
Bayerischer Bodensee

Baden nurodytas regionas

Badische Bergstraße
Tauberfranken
Bodensee
Breisgau
Kaiserstuhl
Kraichgau
Tuniberg
Markgräflerland
Ortenau

Saale-Unstrut nurodytas regionas

Schloss Neuenburg
Thüringen
Mansfelder Seen

Sachsen nurodytas regionas

Elstertal
Meißen

Kiti vynu pavadinimai

Landwein

Ahrtaler Landwein
Badischer Landwein
Bayerischer Bodensee-Landwein
Fränkischer Landwein
Landwein der Mosel
Landwein der Ruwer
Landwein der Saar
Mitteldeutscher Landwein
Nahegauer Landwein
Pfälzer Landwein
Regensburger Landwein
Rheinburgen-Landwein
Rheingauer Landwein
Rheinischer Landwein
Saarländischer Landwein der Mosel
Sächsischer Landwein
Schwäbischer Landwein
Starkenburger Landwein
Taubertäler Landwein

Tafelwein

Albrechtsburg
Bayern
Burgengau
Donau
Lindau
Main
Mosel
Neckar
Oberrhein
Rhein
Rhein-Mosel
Römertor

GRAIKIJOJE

Šiame sąraše pateikti vynu pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Graikijos Respublikoje „Εφημερίδα της Κυβερνήσεως“ („Official Journal“).

Nurodytų regionų pavadinimai

Σάμος/Samos
Μοσχάτος Πατρών/Moschatos Patron
Μοσχάτος Ρίου — Πατρών/Moschatos Riou Patron
Μοσχάτος Κεφαλληνίας/Moschatos Kefaliniias
Μοσχάτος Λήμνου/Moschatos Lemnou
Μοσχάτος Ρόδου/Moschatos Rhodou

Μαυροδάφνη Πατρών/Mavrodafni Patron
 Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας/Mavrodafni Kephalinias
 Σητεία/Sitia
 Νεμέα/Nemea
 Σαντορίνη/Santorini
 Δαφνές/Dafnes
 Ρόδος/Rhodos
 Νάουσα/Naoussa
 Ρομπόλα Κεφαλληνίας/Robola Kephalinias
 Ραψάνη/Rapsani
 Μαντινεία/Mantinia
 Μεσενικόλα/Mesenicola
 Πεζά/Peza
 Αρχάνες/Archanes
 Πάτρα/Patra
 Ζίτσα/Zitsa
 Αμύνταιο/Amynteon
 Γουμένισσα/Goumenissa
 Πάρος/Paros
 Λήμνος/Lemnos
 Αγχιάλος/Anchialos
 Πλαγιές Μελίτων/Playies Melitona

Stalo vnyų pavadinimai su geografine nuoroda

Ρετσίνα Μεσογείων/Ρετσίνα Μεσογείων Αττικής/Retsina Mesogion/Retsina Mesogion Attikis
 Ρετσίνα Κρωπίας/Ρετσίνα Κορωπίου/Ρετσίνα Κρωπίας Αττικής/Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina Kropias/Retsina Koropiou/Retsina Kropias Attikis/Retsina Koropiou Attikis
 Ρετσίνα Μαρκοπούλου/Ρετσίνα Μαρκοπούλου Αττικής/Retsina Markopoulou/Retsina Markopoulou Attikis
 Ρετσίνα Μεγάρων/Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina Megaron/Retsina Megaron Attikis
 Ρετσίνα Παιανίας/Ρετσίνα Λιοπεσίου/Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Ρετσίνα Λιοπεσίου Αττικής/Retsina Peanias/Retsina Liopessiou/Retsina Peanias Attikis/Retsina Liopessiou Attikis
 Ρετσίνα Παλλήνης/Ρετσίνα Παλλήνης Αττικής/Retsina Pallinis/Retsina Pallinis Attikis
 Ρετσίνα Πικερμίου/Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina Pikermiou/Retsina Pikermiou Attikis
 Ρετσίνα Σπάτων/Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina Spaton/Retsina Spaton Attikis
 Ρετσίνα Θηβών/Ρετσίνα Θηβών Βοιωτίας/Retsina Thivon/Retsina Thivon Viotias
 Ρετσίνα Γιάλτρων/Ρετσίνα Γιάλτρων Ευβοίας/Retsina Yialtron/Retsina Yialtron Evias
 Ρετσίνα Καρύστου/Ρετσίνα Καρύστου Ευβοίας/Retsina Karystou/Retsina Karystou Evias
 Ρετσίνα Χαλκίδας/Ρετσίνα Χαλκίδας Ευβοίας/Retsina Chalkidas/Retsina Chalkidas Evias
 Βερντεα Ζακύνθου/Verntea Zakynthou
 Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος/Agioritikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Αναβύσσου/Topikos Oinos Anavyssou
 Αττικός Τοπικός Οίνος/Attikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Βιλίτσας/Topikos Oinos Vilitsas
 Τοπικός Οίνος Γρεσενών/Topikos Oinos Grevenon
 Τοπικός Οίνος Δράμας/Topikos Oinos Dramas
 Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος/Dodekanesiakos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Επανομής/Topikos Oinos Epanomis
 Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος/Herakliotikos Topikos Oinos
 Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος/Thessalikos Topikos Oinos
 Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος/Thivaikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Κισσάμου/Topikos Oinos Kissamou
 Τοπικός Οίνος Κρανιάς/Topikos Oinos Kranias
 Κρητικός Τοπικός Οίνος/Kritikos Topikos Oinos
 Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος/Lassithiotikos Topikos Oinos
 Μακεδονικός Τοπικός Οίνος/Makedonikos Topikos Oinos
 Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος/Mesimvriotikos Topikos Oinos
 Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος/Messiniakos Topikos Oinos
 Παιαντικός Τοπικός Οίνος/Peanitikos Topikos Oinos
 Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος/Palliniotikos Topikos Oinos
 Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος/Peloponnisiakos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου/Topikos Oinos Playies Ambelou
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου/Topikos Oinos Playies Vertiskou
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κίθαιρών/Topikos Oinos Playion Kitherona
 Κορινθιακός Τοπικός Οίνος/Korinthiakos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας/Topikos Oinos Playion Parnithas
 Τοπικός Οίνος Πυλίας/Topikos Oinos Pylias
 Τοπικός Οίνος Τριφυλίας/Topikos Oinos Trifilias
 Τοπικός Οίνος Τυρνάβου/Topikos Oinos Tyrnnavou
 Σιατιστινός Τοπικός Οίνος/Siatistinos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος/Topikos Oinos Ritsonas Avlidos
 Τοπικός Οίνος Λετρίνων/Topikos Oinos Letrinon

Τοπικός Οίνος Σπάτων/Topikos Oinos Spaton
 Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού/Topikos Oinos Vorion Playion Pentelikou
 Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος/Egeopelagitikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Λιλάντιου πεδίου/Topikos Oinos Lilantiou Pediou
 Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου/Topikos Oinos Markopoulou
 Τοπικός Οίνος Τεγέας/Topikos Oinos Tegeas
 Τοπικός Οίνος Ανδριανής/Topikos Oinos Andrianis
 Τοπικός Οίνος Χαλικούνας/Topikos Oinos Chalikounas
 Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής/Topikos Oinos Chalkidikis
 Καρυστινός Τοπικός Οίνος/Karystinos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πέλλας/Topikos Oinos Pellas
 Τοπικός Οίνος Σερρών/Topikos Oinos Serron
 Συριανός Τοπικός Οίνος/Syrianos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού/Topikos Oinos Playion Petrotou
 Τοπικός Οίνος Γερανείων/Topikos Oinos Geranion
 Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος/Topikos Oinos Opountias Lokridos
 Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος/Topikos Oinos Stereas Ellados
 Τοπικός Οίνος Αγοράς/Topikos Oinos Agoras
 Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης/Topikos Oinos Kilados Atalantis
 Τοπικός Οίνος Αρκαδίας/Topikos Oinos Arkadias
 Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος/Pageoritikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Μεταξάτων/Topikos Oinos Metaxaton
 Τοπικός Οίνος Ημαθίας/Topikos Oinos Imathias
 Τοπικός Οίνος Κλημέντι/Topikos Oinos Klimenti
 Τοπικός Οίνος Κέρκυρας/Topikos Oinos Kerkyras
 Τοπικός Οίνος Σιθωνίας/Topikos Oinos Sithonias
 Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων/Topikos Oinos Mantzavinaton
 Ισμαρικός Τοπικός Οίνος/Ismarikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Αβδήρων/Topikos Oinos Avdiron
 Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων/Topikos Oinos Ioanninon
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας/Topikos Oinos Playies Egialias
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου/Topikos Oinos Playies tou Enou
 Θρακικός Τοπικός Οίνος/Τοπικός Οίνος Θράκης/Thrakikos Topikos Oinos/Topikos Oinos Thrakis
 Τοπικός Οίνος Ιλίου/Topikos Oinos Iliou
 Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος/Metsovitikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Κορωπίου/Topikos Oinos Koropiou
 Τοπικός Οίνος Φλώρινας/Topikos Oinos Florinas
 Τοπικός Οίνος Θαψανών/Topikos Oinos Thapsanon
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος/Topikos Oinos Playion Knimidos
 Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος/Ipirotikos Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Πισατίδος/Topikos Oinos Pisatidos
 Τοπικός Οίνος Λευκάδας/Topikos Oinos Lefkadas
 Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος/Monemvasios Topikos Oinos
 Τοπικός Οίνος Βελβεντού/Topikos Oinos Velvendou
 Λακωνικός Τοπικός Οίνος/Lakonikos Topikos Oinos

ISPANİJOJE

Šiame sąrašą pateikti vynu pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Ispanijoje, remiantis 2003 m. kovo 31 d. „Boletín Oficial“ paskelbtomis taisyklėmis. Šios nuostatos taip pat išvardija komunų, kitų regionų ar terminų pavadinimus, kuriuos leidžiama vartoti kartu su šiais vynu pavadinimais.

Nurodytų regionų ir subregionų pavadinimai

Abona
 Alella
 Alicante/Alicante Marina Alta
 Almansa
 Ampurdin-Costa Brava
 Arabako Txakolina-Txakolx de Alava/Chacolk de l'ava
 Bierzo
 Binissalem
 Bullas
 Calatayud
 Campo de Borja
 Cariñena
 Cataluña
 Cava

Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
 Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
 Cigales
 Conca de Barberí
 Condado de Huelva
 Costers del Segre/Costers del Segre Raimat/Costers del Segre Artesa/Costers del Segre Valls de Riu Corb/Costers del Segre Les Garrigues
 Dominio de Valdepeña
 El Hierro
 Jerez-Xérès-Sherry (*)
 Jumilla
 La Mancha
 La Palma/La Palma Hoyo de Mazo/La Palma Fuencaliente/La Palma Norte de la Palma
 Lanzarote
 Málaga
 Manzanilla
 Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
 Mérida
 Mondéjar
 Monterrei/Monterrei Ladera de Monterrei/Monterrei Val de Monterrei
 Montilla-Moriles
 Montsant
 Navarra/Navarra Baja Montaña/Navarra Ribera Alta/Navarra Ribera Baja/Navarra Tierra Estella/Navarra Valdeizarbe
 Penedès
 Pla de Bages
 Pla i Llevant
 Priorato
 Rías Baixas/Rías Baixas Condado do Teo/Rías Baixas O Rosal/Rías Baixas Ribera do Ulla/Rías Baixas Soutomaior/Rías Baixas Val do Salnés
 Ribeira Sacra/Ribeira Sacra Amandi/Ribeira Sacra Chantada/Ribeira Sacra Quiroga-Bibei/Ribeira Sacra Ribeiras do Miño/Ribeira Sacra Ribeiras do Sil
 Ribeiro
 Ribera del Duero
 Ribera del Guadiana/Ribera del Guadiana Cañamero/Ribera del Guadiana Matanegra/Ribera del Guadiana Montánchez/Ribera del Guadiana Ribera Alta/Ribera del Guadiana Ribera Baja/Ribera del Guadiana Tierra de Barros
 Rioja/Rioja Alavesa/Rioja Alta/Rioja Baja
 Rueda
 Sierras de Málaga/Sierras de Málaga Serranía de Ronda
 Somontano
 Tacoronte-Acentejo/Tacoronte-Acentejo Anaga
 Tarragona
 Terra Alta
 Toro
 Utiel-Requena
 Valdeorras
 Valdepeñas
 Valencia/Valencia Alto Turia/Valencia Clariano/Valencia Moscatel de Valencia/Valencia Valentino
 Valle de Güímar
 Valle de la Orotava
 Vinos de Madrid/Vinos de Madrid Arganda/Vinos de Madrid Navalcarnero/Vinos de Madrid San Martín de Valdeiglesias
 Ycoden-Daute-Isora
 Yecla

Stalo vynu pavadinimai (Vinos de la tierra)

Junta de Andalucía

Vino de la Tierra de Bailén
 Vino de la Tierra de Cádiz
 Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
 Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra
 Vino de la Tierra de Norte de Granada
 Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
 Vino de la Tierra de Los Palacios

Diputación General de Aragón

Vino de la Tierra de Bajo Aragón
 Vino de la Tierra de Campo de Belchite

(*) Taikomas atitinkamas 12 straipsnio 1 dalyje nurodytas pereinamasis laikotarpis.

Vino de la Tierra de Ribera del Gíllego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Principado de Asturias

Vino de la Tierra de Cangas

Comunidad Autónoma de las Illes Balears

Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Illes Balears

Gobierno de Canarias

Vino de la Tierra de La Gomera

Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Gílvez
Vino de la Tierra de Pozohondo
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Junta de Castilla y León

Vino de la Tierra de Arribes del Duero
Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza
Vino de la Tierra de León
Tierra del Vino de Zamora
Vino de la Tierra de Valles de Benavente

Junta de Extremadura

Vino de la Tierra de Extremadura

Xunta de Gállcia

Vino de la Tierra de Betanzos
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Gobierno de La Rioja

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Región de Murcia

Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Generalidad Valenciana

Vino de la Terra de Castelló

PRANCŪZIJOJE

Šiame sąraše pateikti vynu pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Prancūzijoje, remiantis „Décrets et Arrêtés des Vins et Eaux-de-Vie, Tomes 1 et 2“, Institut National des Appellations d'Origine, Version du 27.2.2002.

Alsace ir kiti rytų Prancūzijos regionai

Alsace, po kurio nurodoma ar nenurodoma „lieu-dit“

Côtes de Toul

Moselle

Alsace/Vin d'Alsace, po kurio nurodoma ar nenurodoma Edelzwicker/„dénomination de cépage“/„appellation sous régionale“/„appellation communale“/„appellation locale“

Alsace Grand Cru, po kurio nurodoma „lieu-dit“

Crémant d'Alsace

Champagne region

Champagne (*)

Coteaux Champenois, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“

Rosé des Riceys

Burgundy regionas

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses/Auxey-Duresses Côte de Beaune

Bâtard-Montrachet

Beaujolais, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“

Beaujolais Supérieur

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Bonnes Mares

Bourgogne (*), po kurio nurodoma ar nenurodoma „Claret“/„Rosé“/„appellation sous régionale“/„commune d'origine“/„nom de climat“/„lieu-dit“

Bourgogne Aligoté

Bouzeron

Brouilly

Chablis (*), po kurio nurodoma ar nenurodoma „climat d'origine“/„premier cru“

Chablis (*) Grand Cru, po kurio nurodoma ar nenurodoma „climat d'origine“

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet/Chassagne-Montrachet Côte de Beaune

Chenas

Chevalier-Montrachet

Chiroubles

Chorey-lès-Beaune

Clos de la Roche

Clos des Lambrays

Clos de Tart

Clos de Vougeot

Clos Saint-Denis

Corton

Corton-Charlemagne

Côte de Beaune, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes du Forez

Côte Roannaise

Crémant de Bourgogne

Criots Bâtard-Montrachet

Echezeaux

Fixin

Fleurie

(*) Taikomas atitinkamas 12 straipsnio 1 dalyje nurodytas pereinamasis laikotarpis.

Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echezeaux
 Griotte-Chambertin
 Irancy
 Juliéna
 La Grande Rue
 Ladoix/Ladoix Côte de Beaune
 Latricières-Chambertin
 Mâcon, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
 Mâcon/Pinot-Chardonnay-Macōn
 Mâcon-Villages
 Maranges, po kurio nurodoma ar nenurodoma „climat d'origine“/„premier cru climat“
 Maranges Côte de Beaune/Maranges Côtes de Beaune-Villages
 Marsannay
 Mazis-Chambertin
 Mazoyères-Chambertin
 Mercurey
 Meursault/Meursault Côte de Beaune
 Montagny
 Monthélie/Monthélie Côte de Beaune
 Montrachet
 Morey-Saint-Denis
 Morgon
 Moulin-à-Vent
 Musigny
 Nuits
 Nuits-Saint-Georges
 Pernand-Vergelesses/Pernand-Vergelesses Côte de Beaune
 Petit Chablis, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
 Pommard
 Pouilly-Fuissé
 Pouilly-Loché
 Pouilly-Vinzelles
 Puligny-Montrachet/Puligny-Montrachet Côte de Beaune
 Régnié
 Richebourg
 Romanée (La)
 Romanée Conti
 Romanée Saint-Vivant
 Ruchottes-Chambertin
 Rully
 Saint-Amour
 Saint-Aubin/Saint-Aubin Côte de Beaune
 Saint-Bris
 Saint-Romain/Saint-Romain Côte de Beaune
 Saint-Véran
 Santenay/Santenay Côte de Beaune
 Savigny-lès-Beaune
 Tâche (La)
 Vin Fin de la Côte de Nuits
 Volnay
 Volnay Santenots
 Vosne-Romanée
 Vougeot

Jura ir Savoie regionai

Arbois
 Arbois Pupillin
 Château Châlon
 Côtes du Jura
 Coteaux du Lyonnais
 Crémant du Jura
 Crépy
 L'Etoile
 Macvin du Jura
 Vin de Savoie/Vin de Savoie-Ayze, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“/„nom du cru“
 Roussette de Savoie, po kurio nurodoma ar nenurodoma „nom du cru“
 Seyssel
 Vin du Bugey, po kurio nurodoma ar nenurodoma „nom du cru“
 Roussette du Bugey, po kurio nurodoma ar nenurodoma „nom du cru“

Côtes du Rhône regionas

Beaumes-de-Venise
Château Grillet
Châteauneuf-du-Pape
Châtillon-en-Diois
Clairette de Die
Condrieu
Cornas
Côte Rôtie
Coteaux de Die
Coteaux de Pierrevet
Coteaux du Tricastin
Côtes du Lubéron
Côtes du Rhône
Côtes du Rhône Villages, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
Côtes du Ventoux
Côtes du Vivarais
Crozes-Hermitage
Crozes Ermitage
Crémant de Die
Ermitage
Gigondas
Hermitage
Lirac
Saint-Joseph
Saint-Péray
Tavel
Vacqueyras

Provence ir Corsica regionai

Ajaccio
Bandol
Bellet
Muscat du Cap Corse
Cassis
Vin de Corse, po kurio nurodoma ar nenurodoma „appellation locale“
Coteaux d'Aix-en-Provence
Les-Baux-de-Provence
Coteaux Varois
Côtes de Provence
Palette
Patrimoine

Languedoc-Roussillon regionas

Banyuls
Blanquette de Limoux
Clairette de Bellegarde
Cabardès
Clairette du Languedoc, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
Collioure
Corbières
Costières de Nîmes
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet
Coteaux du Languedoc, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon Villages
Côtes du Roussillon Villages Caramany
Côtes du Roussillon Villages Latour de France
Côtes du Roussillon Villages Lesquerde
Côtes du Roussillon Villages Tautavel
Crémant de Limoux
Faugères
Fitou
Frontignan
Grand Roussillon
Languedoc, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
Limoux
Lunel
Maury

Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Saint-Jean-de-Minervois
Rasteau
Rasteau Rancio
Rivesaltes
Rivesaltes Rancio
Saint-Chinian
Côtes de la Malepère

South-west regionas

Béarn/Béarn Bellocq
Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguy
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac
Coteaux du Quercy
Côtes de Brulhois
Côtes de Millau
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Vin d'Entraigues et du Fel
Vin d'Estaing
Vin de Lavilledieu

Bordeaux regionas

Barsac
Blaye
Bordeaux/Bordeaux Clairet
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bordeaux Supérieur
Bordeaux Rosé
Bordeaux mousseux
Bourg
Bourgeais
Côtes de Bourg
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac
Canon-Fronsac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Castillon
Crémant de Bordeaux
Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
Fronsac

Graves
 Graves de Vayres
 Haut-Médoc
 Lalande de Pomerol
 Listrac-Médoc
 Loupiac
 Lussac Saint-Émilion
 Margaux
 Médoc
 Montagne Saint-Émilion
 Moulis
 Moulis-en-Médoc
 Néac
 Pauillac
 Pessac-Léognan
 Pomerol
 Premières Côtes de Blaye
 Premières Côtes de Bordeaux, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
 Puisseguin Saint-Émilion
 Sainte-Croix-du-Mont
 Saint-Émilion
 Saint-Émilion Grand Cru
 Saint-Estèphe
 Sainte-Foy Bordeaux
 Saint-Georges Saint-Émilion
 Saint-Julien
 Sauternes (*)

Val de Loire region

Anjou/Anjou Val de Loire
 Anjou Coteaux de la Loire
 Anjou-Gamay
 Anjou-Mousseux
 Anjou-Villages
 Anjou-Villages Brissac
 Blanc Fumé de Pouilly
 Bourgueil
 Bonnezeaux
 Cabernet d'Anjou
 Cabernet de Saumur
 Cheverny
 Chinon
 Coteaux de l'Aubance
 Coteaux du Giennois
 Coteaux du Layon, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
 Coteaux du Layon Chaume
 Coteaux du Loir
 Coteaux de Saumur
 Cour-Cheverny
 Crémant de Loire
 Jasnières
 Menetou Salon, po kurio nurodoma ar nenurodoma „commune d'origine“
 Montlouis/Montlouis mousseux/Montlouis pétillant
 Muscadet
 Muscadet Coteaux de la Loire
 Muscadet Sèvre-et-Maine
 Muscadet Côtes de Grandlieu
 Pouilly-sur-Loire
 Pouilly Fumé
 Quarts-de-Chaume
 Quincy
 Reuilly
 Sancerre
 Saint-Nicolas-de-Bourgueil
 Saumur
 Saumur Champigny
 Savennières
 Savennières-Coulée-de-Serrant

(*) Taikomas atitinkamas 12 straipsnio 1 dalyje nurodytas pereinamasis laikotarpis.

Savennières-Roche-aux-Moines
 Touraine/Touraine mousseux/Touraine pétillant
 Touraine Azay-le-Rideau
 Touraine Amboise
 Touraine Mesland
 Touraine Noble Joue
 Vouvray/Vouvray mousseux/Vouvray pétillant
 Châteaumeillant
 Coteaux d'Ancenis, po kurio nurodoma ar nenurodoma „nom de cépage“
 Coteaux du Vendômois
 Côtes d'Auvergne, po kurio nurodoma ar nenurodoma „appellations locales“
 Fiefs Vendéens/Fiefs Vendéens Mareuil/Fiefs Vendéens Brem/Fiefs Vendéens Vix/Fiefs Vendéens-Pissotte
 Gros Plant du Pays Nantais
 Haut Poitou
 Orléans
 Orléans-Cléry
 Saint-Pourçain
 Thouarsais
 Valençay

Cognac region

Pineau des Charentes

„Vins de pays“ vynu pavadinimai

Vin de pays de l'Agenais
 Vin de pays d'Aigues
 Vin de pays de l'Ain
 Vin de pays de l'Allier
 Vin de pays d'Allobrogie
 Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
 Vin de pays des Alpes Maritimes
 Vin de pays de l'Ardailhou
 Vin de pays de l'Ardèche
 Vin de pays d'Argens
 Vin de pays de l'Ariège
 Vin de pays de l'Aude
 Vin de pays de l'Aveyron
 Vin de pays des Balms dauphinoises
 Vin de pays de la Bénovie
 Vin de pays du Bérange
 Vin de pays de Bessan
 Vin de pays de Bigorre
 Vin de pays des Bouches du Rhône
 Vin de pays du Bourbonnais
 Vin de pays de Cassan
 Vin de pays Catalan
 Vin de pays de Caux
 Vin de pays de Cessenon
 Vin de pays des Cévennes/Vin de pays des Cévennes Mont Bouquet
 Vin de pays Charentais, po kurio nurodoma ar nenurodoma Ile de Ré/Ile d'Oléron/Saint-Sornin
 Vin de pays de la Charente
 Vin de pays des Charentes-Maritimes
 Vin de pays du Cher
 Vin de pays de la Cité de Carcassonne
 Vin de pays des Collines de la Moure
 Vin de pays des Collines rhodaniennes
 Vin de pays du Comté de Grignan
 Vin de pays du Comté tolosan
 Vin de pays des Comtés rhodaniens
 Vin de pays de Corrèze
 Vin de pays de la Côte Vermeille
 Vin de pays des coteaux charitois
 Vin de pays des coteaux d'Enserune
 Vin de pays des coteaux de Besilles
 Vin de pays des coteaux de Cèze
 Vin de pays des coteaux de Coiffy
 Vin de pays des coteaux Flaviens
 Vin de pays des coteaux de Fontcaude
 Vin de pays des coteaux de Glanes

Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
 Vin de pays des coteaux de l'Auxois
 Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
 Vin de pays des coteaux de Laurens
 Vin de pays des coteaux de Miramont
 Vin de pays des coteaux de Murviel
 Vin de pays des coteaux de Narbonne
 Vin de pays des coteaux de Peyriac
 Vin de pays des coteaux des Baronnie
 Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
 Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
 Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
 Vin de pays des coteaux du Libron
 Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
 Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
 Vin de pays des coteaux du Quercy
 Vin de pays des coteaux du Salagou
 Vin de pays des coteaux du Verdon
 Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
 Vin de pays des côtes catalanes
 Vin de pays des côtes de Gascogne
 Vin de pays des côtes de Lastours
 Vin de pays des côtes de Montestruc
 Vin de pays des côtes de Pérignan
 Vin de pays des côtes de Prouilhe
 Vin de pays des côtes de Thau
 Vin de pays des côtes de Thongue
 Vin de pays des côtes du Brian
 Vin de pays des côtes de Ceressou
 Vin de pays des côtes du Condomois
 Vin de pays des côtes du Tarn
 Vin de pays des côtes du Vidourle
 Vin de pays de la Creuse
 Vin de pays de Cucugnan
 Vin de pays des Deux-Sèvres
 Vin de pays de la Dordogne
 Vin de pays du Doubs
 Vin de pays de la Drôme
 Vin de pays du Duché d'Uzès
 Vin de pays de Franche-Comté/Vin de pays de Franche-Comté Coteaux de Champlitte
 Vin de pays du Gard
 Vin de pays du Gers
 Vin de pays des Gorges de l'Hérault
 Vin de pays des Hautes-Alpes
 Vin de pays de la Haute-Garonne
 Vin de pays de la Haute-Marne
 Vin de pays des Hautes-Pyrénées
 Vin de pays d'Hauterive, po kurio nurodoma ar nenurodoma Val d'orbieu/Coteaux du Termenès/Côtes de Lézignan
 Vin de pays de la Haute-Saône
 Vin de pays de la Haute-Vienne
 Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
 Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
 Vin de pays des Hauts de Badens
 Vin de pays de l'Hérault
 Vin de pays de l'Île de Beauté
 Vin de pays de l'Indre et Loire
 Vin de pays de l'Indre
 Vin de pays de l'Isère
 Vin de pays du Jardin de la France, po kurio nurodoma ar nenurodoma Marches de Bretagne/Pays de Retz
 Vin de pays des Landes
 Vin de pays de Loire-Atlantique
 Vin de pays du Loir et Cher
 Vin de pays du Loiret
 Vin de pays du Lot
 Vin de pays du Lot et Garonne
 Vin de pays des Maures
 Vin de pays de Maine et Loire
 Vin de pays de la Meuse
 Vin de pays du Mont Baudile
 Vin de pays du Mont Caume
 Vin de pays des Monts de la Grage
 Vin de pays de la Nièvre
 Vin de pays d'Oc

Vin de pays du Périgord/Vin de pays du Périgord Vin de Domme
 Vin de pays de la Petite Crau
 Vin de pays de Pézenas
 Vin de pays de la Principauté d'Orange
 Vin de pays du Puy de Dôme
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales
 Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
 Vin de pays de Saint-Sardos
 Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
 Vin de pays de Saône et Loire
 Vin de pays de la Sarthe
 Vin de pays de Seine et Marne
 Vin de pays du Tarn
 Vin de pays du Tarn et Garonne
 Vin de pays des Terroirs landais, po kurio nurodoma ar nenurodoma Coteaux de Chalosse/Côtes de L'Adour/Sables
 Fauves/Sables de l'Océan
 Vin de pays de Thézac-Perricard
 Vin de pays du Torgan
 Vin de pays d'Urfé
 Vin de pays du Val de Cesse
 Vin de pays du Val de Dagne
 Vin de pays du Val de Montferrand
 Vin de pays de la Vallée du Paradis
 Vin de pays des Vals d'Agly
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vaunage
 Vin de pays de la Vendée
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
 Vin de pays de la Vienne
 Vin de pays de la Vistrenque
 Vin de pays de l'Yonne

ITALIJOJE

Šiame sąrašė pateikti vynu pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Italijoje, remiantis „Codice denominazioni di origine dei vini“ 2002.

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Regione Piemonte

Asti Spumante/Asti/Moscato D'Asti
 Barbaresco
 Barolo
 Brachetto d'Acqui/Acqui
 Gattinara
 Gavi/Cortese di Gavi
 Ghemme

Regione Lombardia

Franciacorta
 Sforzato di Valtellina/Sfursat di Valtellina
 Valtellina Superiore, po kurio nurodoma ar nenurodoma Grumello, Inferno, Maroggia, Sassella, Stagafassli arba
 Valgella

Regione Veneto

Bardolino superiore
 Recioto di Soave
 Soave superiore

Regione Friuli Venezia Giulia

Ramandolo

Regione Emilia Romagna

Albana di Romagna

Regione Toscana

Brunello di Montalcino
Carmignano
Chianti, po kurio nurodoma ar nenurodoma Colli Aretini, Colli Fiorentini, Colline Pisane, Colli Senesi,
Montalbano, Montespertoli arba Rufina
Chianti Classico
Vernaccia di San Gimignano
Vino Nobile di Montepulciano

Regione Umbria

Montefalco Sagrantino
Torgiano

Regione Abruzzo

Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane

Regione Campania

Taurasi

Regione Sardegna

Vermentino di Gallura/Sardegna Vermentino di Gallura
D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Regione Valle d'Aosta

Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, po kurio nurodoma ar nenurodoma Arnad-Montjovet, Donnas, Enfer d'Arvier,
Torrette, Blanc de Morgex et de la Salle, Chambave arba Nus

Regione Piemonte

Alta Langa
Albugnano
Barbera d'Alba
Barbera d'Asti
Barbera del Monferrato
Boca
Bramaterra
Canavese
Carema
Cisterna d'Asti
Collina Torinese
Colline Novaresi
Colline Saluzzesi
Colli Tortonesi
Cortese dell'Alto Monferrato
Coste della Sesia
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba/Diano d'Alba
Dolcetto di Dogliani
Dolcetto di Ovada
Erbaluce di Caluso/Caluso
Fara
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Gabiano
Grignolino d'Asti
Grignolino del Monferrato Casalese
Langhe
Lessona
Loazzolo

Malvasia di Casorzo d'Asti
 Malvasia di Castelnuovo Don Bosco
 Monferrato/Monferrato Casalese
 Nebbiolo d'Alba
 Piemonte
 Pinerolese
 Roero
 Rubino di Cantavenna
 Ruchè di Castagnole Monferrato
 Sizzano
 Valsusa
 Verduno Pelaverga/Verduno

Regione Liguria

Cinque Terre/Cinque Terre Sciacchetrà, po kurio nurodoma ar nenurodoma Costa de sera, Costa de Campu arba Costa da Posa
 Colli di Luni
 Colline di Levante
 Golfo del Tigullio
 Riviera Ligure di Ponente, auch ergänzt durch den: Riviera dei Fiori, Albenga o Albenganese, Finale/Finalese, Ormeasco
 Rossese di Dolceacqua/Dolceacqua
 Val Polcevera/Val Polcevera Coronata

Regione Lombardia

Botticino
 Capriano del Colle
 Cellatica
 Garda
 Garda Colli Mantovani
 Lambrusco Mantovano, po kurio nurodoma ar nenurodoma Oltrepò Mantovano arba Viadanese-Sabbionetano
 Lugana
 Oltrepò Pavese
 Riviera del Garda Bresciano/Garda Bresciano
 San Colombano al Lambro/San Colombano
 San Martino della Battaglia
 Scanzo/Moscato di Scanzo
 Terre di Franciacorta
 Valcalepio
 Valtellina

Regione Trentino Alto Adige

Alto Adige/dell'Alto Adige (Südtirol/Südtiroler), po kurio nurodoma ar nenurodoma:
 — Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
 — Meranese di Collina/Meranese (Meraner Hugel/Meraner),
 — Santa Maddalena (St. Magdalener),
 — Terlano (Terlaner),
 — Valle Isarco (Eisacktal/Eisacktaler),
 — Valle Venosta (Vinschgau),
 Caldaro (Kalterer)/Lago di Caldaro (Kalterersee), po kurio nurodoma ar nenurodoma „Classico“
 Casteller
 Teroldego Rotaliano
 Trentino, po kurio nurodoma ar nenurodoma: Sorni, Isera/d'Isera, Ziresi/dei Ziresi
 Trento
 Valdadige (Etschaler)

Regione Veneto

Arcole
 Bagnoli di Sopra/Bagnoli
 Bardolino
 Bianco di Custoza
 Breganze
 Colli di Conegliano/Colli di Conegliano Refrontolo/Colli di Conegliano Torchiato di Fregona
 Colli Berici/Colli Berici Barbarano

Colli Euganei
 Gambellara
 Garda
 Lison-Pramaggiore
 Lugana
 Merlara
 Montello e Colli Asolani
 Monti Lessini/Lessini
 Conegliano-Valdobbiadene/Conegliano-Valdobbiadene Cartizze
 Soave
 San Martino della Battaglia
 Valdadige (Etschtaler)/Valdadige Terra dei Forti
 Valpolicella/Valpolicella Valpantena
 Vicenza
 Vini del Piave/Piave

Regione Friuli Venezia Giulia

Carso
 Collio Goriziano/Collio
 Colli Orientali del Friuli/Colli Orientali del Friuli Cialla/Colli Orientali del Friuli Rosazzo
 Friuli Annia
 Friuli Aquileia
 Friuli Grave
 Friuli Isonzo/Isonzo del Friuli
 Friuli Latisana
 Lison-Pramaggiore

Regione Emilia Romagna

Bosco Eliceo
 Cagnina di Romagna
 Colli Bolognesi, po kurio nurodoma ar nenurodoma Colline di Riosto, Colline Marconiane, Zola Predosa, Monte San Pietro, Colline di Oliveto, Terre di Montebudello arba Serravalle
 Colli Bolognesi Classico-Pignoletto
 Colli di Faenza
 Colli d'Imola
 Colli di Parma
 Colli di Rimini
 Colli di Scandiano e di Canossa
 Colli Piacentini, po kurio nurodoma ar nenurodoma Vigoleno, Gutturino arba Monterosso Val d'Arda, Trebbianino Val Trebbia, Val Nure
 Colli Romagna Centrale
 Lambrusco di Sorbara
 Lambrusco Grasparossa di Castelvetro
 Lambrusco Salamino di Santa Croce
 Pagadebit di Romagna/Pagadebit di Romagna Bertinoro
 Reggiano
 Reno
 Romagna Albana spumante
 Sangiovese di Romagna
 Trebbiano di Romagna

Regione Toscana

Ansonica Costa dell'Argentario
 Barco Reale di Carmignano/Rosato di Carmignano/Vin Santo di Carmignano/Vin Santo di Carmignano Occhio di Pernice
 Bianco della Valdinievole
 Bianco dell'Empolese
 Bianco di Pitigliano
 Bianco Pisano di S. Torpè
 Bolgheri e Bolgheri Sassicaia
 Candia dei Colli Apuani
 Capalbio
 Colli dell'Etruria Centrale
 Colli di Luni
 Colline Lucchesi
 Cortona

Elba
Montecarlo
Montecucco
Monteregio di Massa Marittima
Montescudaio
Morellino di Scansano
Moscadello di Montalcino
Orcia
Parrina
Pomino
Rosso di Montalcino
Rosso di Montepulciano
San Gimignano
Sant'Antimo
Sovana
Val d'Arbia
Valdichiana
Val di Cornia/Val di Cornia Suvereto
Vin Santo del Chianti
Vin Santo del Chianti Classico
Vin Santo di Montepulciano

Regione Marche

Bianchetto del Metauro
Colli Maceratesi
Colli Pesaresi/Colli Pesaresi Focara/Colli Pesaresi Roncaglia
Esino
Falerio dei Colli Ascolani/Falerio
Lacrime di Morro/Lacrime di Morro d'Alba
Offida
Rosso Conero
Rosso Piceno
Verdicchio dei Castelli di Jesi
Verdicchio di Matelica
Vernaccia di Serrapetrona

Regione Umbria

Assisi
Colli Alto Tiberini
Colli Amerini
Colli del Trasimeno/Trasimeno
Colli Martani/Colli Martani Todi
Colli Perugini
Lago di Corbara
Montefalco
Orvieto
Rosso Orvietano/Orvietano Rosso
Torgiano

Regione Abruzzo

Controguerra
Montepulciano d'Abruzzo
Trebiano d'Abruzzo

Regione Molise

Biferno
Molise
Pentro di Isernia

Regione Lazio

Aleatico di Gradoli
Aprilia
Atina
Bianco Capena

Castelli Romani
Cerveteri
Cesane di Affile/Affile
Cesane di Olevano Romano
Cesane del Piglio
Circeo
Colli Albani
Colli della Sabina
Colli Etruschi Viterbesi
Colli Lanuvini
Cori
Est! Est!! Est!!! di Montefiascone
Frascati
Genazzano
Marino
Montecompatri Colonna
Nettuno
Orvieto
Tarquinia
Velletri
Vignanello
Zagarolo

Regione Campania

Aversa
Campi Flegrei
Capri
Castel San Lorenzo
Cilento
Costa d'Amalfi/Costa d'Amalfi Furore/Costa d'Amalfi Ravello/Costa d'Amalfi Tramonti
Falerno del Massico
Fiano di Avellino
Galluccio
Greco di Tufo
Guardia Sanframondi o Guardiolo
Ischia
Penisola Sorrentina/Penisola Sorrentina Gragnano/Penisola Sorrentina Lettere/Penisola Sorrentina Sorrento
Sannio
Sant'Agata de Goti
Solopaca
Aglianico del Taburno/Taburno
Vesuvio

Regione Puglia

Aleatico di Puglia
Alezio
Brindisi
Cacc'e mmitte di Lucera
Castel del Monte
Copertino
Galatina
Gioia del Colle
Gravina
Leverano
Lizzano
Locorotondo
Martina/Martina Franca
Matino
Moscato di Trani
Nardò
Orta Nova
Ostuni
Primitivo di Manduria
Rosso Barletta
Rosso Canosa
Rosso di Cerignola
Salice Salentino
San Severo
Squinzano

Regione Basilicata

Aglianico del Vulture

Regione Calabria

Bivongi

Cirò

Donnici

Greco di Bianco

Lamezia

Melissa

Pollino

Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto

San Vito di Luzzi

Savuto

Scavigna

Verbicaro

Regione Sicilia

Alcamo

Cerasuolo di Vittoria

Contessa Entellina

Contea di Sclafani

Delia Nivolelli

Eloro/Eloro Pachino

Etna

Faro

Malvasia delle Lipari

Marsala

Menfi/Menfi Feudo/Menfi Fiori/Menfi Bonera

Monreale

Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria/Passito di Pantelleria/Pantelleria

Moscato di Siracusa

Riesi

Sambuca di Sicilia

Santa Margherita di Belice

Sciacca/Sciacca Rayana

Regione Sardegna

Alghero/Sardegna Alghero

Arborea/Sardegna Arborea

Campidano di Terralba/Terralba/Sardegna Campidano di Terralba/Sardegna Terralba

Cannonau di Sardegna, po kurio nurodoma ar nenurodoma Capo Ferrato, Oliena arba Nepente di Oliena Jerzu

Carignano del Sulcis/Sardegna Carignano del Sulcis

Girò di Cagliari/Sardegna Girò di Cagliari

Malvasia di Bosa/Sardegna Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari/Sardegna Malvasia di Cagliari

Mandrolisai/Sardegna Mandrolisai

Monica di Cagliari/Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Moscato di Cagliari/Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Sardegna, po kurio nurodoma ar nenurodoma Gallura, Tempio Pausania arba Tempio

Moscato di Sorso-Sennori/Moscato di Sorso/Moscato di Sennori/Sardegna Moscato di Sorso-Sennori/Sardegna

Moscato di Sorso/Sardegna Moscato di Sennori

Nasco di Cagliari/Sardegna Nasco di Cagliari

Nuragus di Cagliari/Sardegna Nuragus di Cagliari

Sardegna Semidano/Sardegna Semidano Mogoro

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano/Sardegna Vernaccia di Oristano

Indicazioni Geografiche Tipiche (IGT) dei vini Italiani

Regione Lombardia

Alto Mincio

Benaco bresciano

Bergamasca
Collina del Milanese
Montenetto di Brescia
Provincia di Mantova
Provincia di Pavia
Quistello
Ronchi di Brescia
Sabbioneta
Sebino
Terrazze Retiche di Sondrio

Regione Trentino - Alto Adige

Delle Venezie
Mitterberg/Mitterberg tra Cauria e Tel/Mitterberg zwischen Gfrill und Toll
Vallagarina
Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Regione Veneto

Alto Livenza
Colli Trevigiani
Conselvano
Delle Venezie
Marca Trevigiana
Provincia di Verona/Veronese
Vallagarina
Veneto
Veneto Orientale
Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Regione Friuli Venezia Giulia

Alto Livenza
Delle Venezie
Venezia Giulia

Regione Liguria

Colline del Genovesato
Colline Savonesi
Golfo dei Poeti La Spezia/Golfo dei Poeti

Regione Emilia Romagna

Bianco di Castelfranco Emilia
Emilia/dell'Emilia
Forlì
Fortana del Taro
Modena/Provincia di Modena
Ravenna
Rubicone
Sillaro/Bianco del Sillaro
Terre di Veleja
Val Tidone

Regione Toscana

Alta Valle della Greve
Colli della Toscana centrale
Maremma toscana
Toscana/Toscano
Val di Magra

Regione Umbria

Allerona
Bettona

Cannara
Narni
Spello
Umbria

Regione Marche

Marche

Regione Lazio

Civitella d'Agliano
Colli Cimini
Frusinate/del Frusinate
Lazio

Regione Abruzzo

Alto Tirino
Colli Aprutini
Colli del Sangro
Colline Frentane
Colline Pescaresi
Colline Teatine
Del Vastese/Histonium
Terre di Chieti
Valle Peligna

Regione Molise

Oscio/Terre degli Osci
Rotae

Regione Campania

Beneventano
Colli di Salerno
Dugenta
Epomeo
Irpinia
Paestum
Pompeiano
Roccamonfina
Terre del Volturno

Regione Puglia

Daunia
Murgia
Puglia
Salento
Tarantino
Valle d'Itria

Regione Basilicata

Basilicata
Grottino di Rocanova

Regione Calabria

Arghillà
Calabria
Condoleo
Costa Viola
Esaro
Lipuda

Locride
Palizzi
Pellaro
Scilla
Valdamato
Val di Neto
Valle del Crati

Regione Sicilia

Camarro
Colli Ericini
Fontanarossa di Cerda
Salemi
Salina
Sicilia
Valle Belice

Regione Sardegna

Barbagia
Colli del Limbara
Isola dei Nuraghi
Marmilla
Nurra
Ogliastra
Parteolla
Planargia
Provincia di Nuoro
Romangia
Sibiola
Tharros
Trexenta
Valle del Tirso
Valli di Porto Pino

LIUKSEMBURGE

Šiame sąraše pateikti vynų pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Liuksemburgo Didžiojoje Hercogystėje, remiantis taisysklėmis, paskelbtomis „Mémorial - Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg n° 46 du 19 juillet 1971“.

Nurodyto regiono pavadinimas

Moselle Luxembourgeoise

Komunų ar jų dalių pavadinimai

Ahn
Assel
Bech-Kleinmacher
Born
Bous
Burmerange
Canach
Ehnen
Ellingen
Elvange
Erpeldingen
Gostingen
Greiveldingen
Grevenmacher
Lenningen
Machtum
Mertert

Moersdorf
Mondorf
Niederdonven
Oberdonven
Oberwormeldingen
Remerschen
Remich
Rolling
Rosport
Schengen
Schwebsingen
Stadtbredimus
Trintingen
Wasserbillig
Wellenstein
Wintringen
Wormeldingen

AUSTRIJOJE

Šiame sąraše pateikti vynu pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Austrijoje, remiantis „Bundesgesetz über den Verkehr mit Wein und Obstwein - Weingesetz 1999“. Vynuogių auginimo sričių pavadinimai gali būti vartojami kartu su Großlagen, Rieden, Fluren, Einzellagen, savivaldybių ir jų dalių pavadinimais, kaip numatyta anksčiau minėtose taisyklėse.

Vynuogių auginimo regionų pavadinimai

Weinland
Bergland
Steirerland
Wien

Vynuogių auginimo sričių pavadinimai

Nurodytos Weinland sritys

Niederösterreich
Burgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Mittelburgenland
Südburgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kremstal
Thermenregion
Traisental
Wachau
Weinviertel

Nurodytos Bergland sritys

Salzburg
Oberösterreich
Kärnten
Tirol
Vorarlberg

Nurodytos Steirerland sritys

Süd-Oststeiermark
Südsteiermark

Weststeiermark
Steiermark

Nurodytos Wien sritys

Wien

PORTUGALIJOJE

Šiame sąraše pateikti vynų pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Portugalijoje, remiantis 2003 m. kovo 31 d. „Diário da República“ paskelbtomis taisyklėmis (Decreto-Lei).

Nurodytų regionų pavadinimai

Alcobaça
Alenquer
Alentejo
Arruda
Bairrada
Beira Interior
Bischoitos
Bucelas
Carcavelos
Chaves
Colares
Dão/Dão Nobre
Douro/Vinho do Douro/Moscatel do Douro
Encostas de Aire
Graciosa
Lafões
Lagoa
Lagos
Lourinhã
Madeira/Madère/Madera/Vinho da Madeira/Madeira Wine/Madeira Wine/Vin de Madère/Vino di Madera/Madera
Wijn
Óbidos
Palmela
Pico
Planalto Mirandês
Portimão
Porto (*) /Port (*) /Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn/Vinho do Porto (*) /Vin de Porto (*) /Port (*) Wine
Ribatejo
Setúbal
Tavira
Távora-Vorosa
Torres Vedras
Valpaços
Vinho Verde/Vinho Verde Alvarinho/Vinho Verde Espumante/Vinho Verde Alvarinho Espumante

Subregionų pavadinimai

Alentejo nurodytas regionas

Borba
Évora
Granja-Amareleja
Moura
Portalegre
Redondo
Reguengos
Vidigueira

(*) Taikomas atitinkamas 12 straipsnio 1 dalyje nurodytas pereinamasis laikotarpis.

Beira Interior nurodytas regionas

Castelo Rodrigo
Cova da Beira
Pinhel

Dóo nurodytas regionas

Alva
Besteiros
Castendo
Serra da Estrela
Silgueiros
Terras de Azurara
Terras de Senhorim

Douro nurodytas regionas

Baixo Corgo
Cima Corgo
Douro Superior

Ribatejo nurodytas regionas

Almeirim
Cartaxo
Chamusca
Coruche
Santarém
Tomar

Vinho Verde nurodytas regionas

Amarante
Ave
Baíço
Basto
Cávado
Lima
Monção
Paiva
Sousa

Stalo vynų pavadinimai

Alentejano
Algarve
Beira Litoral
Beira Alta
Beiras
Estremadura
Ribatejano
Minho
Terras de Sico
Terras do Sado
Três-os-Montes

Specified region Estremadura

Alta Estremadura
Palhete de Ourém vinho regional Estremadura

Três-os-Montes nurodytas regionas

Terras Durienses

JUNGTINĖJE KARALYSTĖJE

Šiame sąrašė pateikti vynų pavadinimai yra nustatyti ir saugomi Jungtinėje Karalystėje, remiantis „Statutory Instrument 2003, Nr. 114 The Common Agricultural Policy (Wine) (England and Northern Ireland) (Amendment) Regulations 2003 and the Statutory Instrument 1998, Nr. 453 Agriculture, The Common Agricultural Policy (Wine) (Amendment) Regulations 1998.“

Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose

English vineyards

Welsh vineyards

*III(b) PRIEDAS***Kanados kilmės vynu geografinių nuorodų sąrašas
(kaip nurodyta 11 straipsnyje)**

Fraser Valley

Lake Erie North Shore

Niagara Peninsula

Okanagan Valley

Pele Island

Similkameen Valley

Vancouver Island

IV(a) PRIEDAS

Šiame sąraše pateiktos Bendrijos kilmės spiritinių gėrimų geografinės nuorodos, kurios yra nustatytos ir saugomos pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1576/89 (kaip nurodyta 14 straipsnyje)

1. **Romas**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Mlaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) **Whisky**

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(kartu gali būti vartojami terminai „malt“ arba „grain“.)

2. b) **Whiskey**

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(kartu gali būti vartojamas „Pot Still“.)

3. **Grūdų spiritas**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

4. **Vyno spiritas**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(prie „Cognac“ gali būti rašomi šie žodžiai:

— Fine,

— Grande Fine Champagne,

— Grande Champagne,

— Petite Champagne,

— Petite Fine Champagne,

— Fine Champagne,

— Borderies,

— Fins Bois,

— Bons Bois).

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarçze

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères/Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

5. **Brendis**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Péloponnèse

Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

6. **Vynuogių išspaudų spiritas**

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceira do Alentejo

Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa di Barolo
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia
Grappa trentina/Grappa del Trentino
Grappa friulana/Grappa del Friuli
Grappa veneta/Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. **Vaisių spiritas**

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler Marille/Marille dell'Alto
Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
 Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
 Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
 Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
 Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
 Williams friulano/Williams del Friuli
 Sliwovitz del Veneto
 Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
 Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
 Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
 Williams trentino/Williams del Trentino
 Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
 Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
 Medronheira do Algarve
 Medronheira do Buêaco
 Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
 Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
 Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto
 Aguardente de p  ra da Lous  
 Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
 Wachauer Marillenbrand

8. **Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas**

Calvados
 Calvados du Pays d'Auge
 Eau-de-vie de cidre de Bretagne
 Eau-de-vie de poiré de Bretagne
 Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Gencijonų spiritas**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. **Vaisių spiritiniai gėrimai**

Pacharjñ navarro

11. **Kadagiais aromatinti spiritiniai gėrimai**

Ostfriesischer Kornenever

Geniçvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. **Kmynais aromatinti spiritiniai gėrimai**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. **Anyžiais aromatinti spiritiniai gėrimai**

Anis español

Évora anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

14. **Likeris**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kummel
Chiemseer Klosterlikör
Bayerischer Kräuterlikör
Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry/Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör

15. **Spiritiniai gėrimai**

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch/Swedish Punch

16. **Degtinė**

Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Votka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

*IV(b) PRIEDAS***Kanados kilmės spiritinių gėrimų geografinių nuorodų sąrašas
(kaip nurodyta 15 straipsnyje)**

Canadian Rye Whisky

Canadian Whisky

V PRIEDAS

VYNŲ ŽENKLINIMO ETIKETĖMIS LAIKINOSIOS NUOSTATOS

*A straipsnis***Bendrosios nuostatos**

1. Vynai ženklinami etiketėmis remiantis importuojančios Susitariančiosios Šalies teisės aktais, jei šiame priede nenumatyta kitaip.

2. Bendrijos teritorijoje vynų etiketėse negali būti vartojamas terminas, kuris, pagal Bendrijos teisės aktus, yra neteisingas arba gali supainioti arba suklaidinti asmenis, kuriems jis yra skirtas, visų pirma tais atvejais, jei vynų etiketėse yra Kanados pavadinimas arba nuoroda į Kanadą.

3. Kanados teritorijoje vynų etiketėse negali būti vartojamas terminas, kuris, pagal Kanados teisės aktus, yra netinkamas, apgaulingas arba klaidinantis arba dėl kurio gali susidaryti neteisingas įspūdis apie vyno savybes, sudėtį, kokybę, kilmę arba vertę, visų pirma tais atvejais, jei vynų etiketėse yra:

— 1 priedelio i punkte nurodytas terminas arba

— Bendrijos kurios nors valstybės narės pavadinimas arba nuoroda į ją.

*B straipsnis***Bendrijos kilmės vynų, importuojamų į Kanadą, ženklintas etiketėmis (neprivalomi duomenys)**

1. Straipsnio 2 dalis taikoma kartu su A straipsnio 3 dalimi ir tik tiems vynams, kurie importuojami ir parduodami Kanados teritorijoje remiantis šiuo Susitarimu.

2. Bendrijos kilmės vynai gali būti ženklinami etiketėmis taip, kaip tai yra reglamentuota Bendrijoje, kai vartojami šie terminai:

- a) saldumo nuoroda,
- b) juridinio arba fizinio asmens/asmenų, dalyvavusių pardavime, pavadinimas/pavadinimai, titulas/titulai ir adresai/adresai,
- c) geografinė nuoroda,
- d) specifinė spalva,

- e) derliaus metai,
- f) viena ar daugiau vynuogių veislių,
- g) gamybos metodo nuoroda,
- h) išpilstymo vieta,
- i) apdovanojimai, medaliai ar laimėti konkursai,
- j) vynuogyno pavadinimas,
- k) įmonės arba įstaigos pavadinimas,
- l) vienas ar daugiau 1 priedėlio ii punkte nurodytų terminų ir
- m) vyno kategorija.

*C straipsnis***Kanados kilmės vynų, importuojamų į Bendriją, ženklintas etiketėmis (neprivalomi duomenys)**

1. Straipsnio 2, 3 ir 4 dalys taikomos kartu su A straipsnio 2 dalimi ir tik tiems vynams, kurie importuojami ir parduodami Bendrijos teritorijoje remiantis šiuo Susitarimu.

2. Kanados kilmės vynai gali būti ženklinami varojant šiuos terminus:

- a) saldumo nuoroda, kaip reglamentuojama Kanadoje,
- b) juridinio arba fizinio asmens/asmenų, dalyvavusių pardavime ar gamyboje, pavadinimas/pavadinimai, titulas/titulai ir adresai/adresai, kaip reglamentuojama Kanadoje,
- c) geografinė nuoroda, jei bent 85 % konkretaus vyno pagaminta iš nurodytoje geografinėje vietovėje užaugintų vynuogių, kaip reglamentuojama Kanadoje,
- d) specifinė spalva, kaip reglamentuojama ar neregamentuojama Kanadoje.

3. Kanados kilmės vynai, turintys geografinę nuorodą, gali būti ženklinami etiketėmis vartojant šiuos terminus, kaip reglamentuojama Kanadoje arba kaip nurodyta 2 priedėlyje:

- a) derliaus metai, atitinkantys vynuogių derliaus metus, jei 85 % vynuogių, panaudotų gaminant vyną, buvo surinktos nurodytais metais,
 - b) kai vynuogės buvo nuimtos naujaisiais metais, tie metai, kada vynuogės buvo auginamos, yra nurodomi kaip derliaus metai (a punktas),
 - c) vynuogių veislės pavadinimas arba dviejų ar trijų vynuogių veislių pavadinimai, nurodyti 5 priedėlyje,
 - d) nuorodos, susijusios su vyno gamybos priemonėmis arba būdu, ar kiti 2 priedėlyje išvardinti terminai nurodyta kalba ar kalbomis kaip reglamentuojama Kanadoje arba kaip apibrėžta priedėlyje,
 - e) vynuogyno pavadinimas,
 - f) nuoroda apie apdovanojimus, medalius ar laimėtus konkursus.
4. Kanados kilmės vynai, turintys geografinę nuorodą, gali būti ženklinami etiketėmis, vartojant 3 priedėlyje išvardintus terminus.

*D straipsnis***Tam tikri su vynu susiję terminai**

Bendrija gali reguliuoti 1 priedėlio ii punkte išvardintų terminų vartojimą ten nurodytose kalbose ir nurodytoms vyno kategorijoms, ženklinant etiketėmis tam tikrus Bendrijos rinkoje esančius vynus, jeigu 4 priedėlyje išvardinti terminai taip pat gali būti vartojami ženklinant etiketėmis tam tikrus Kanados kilmės vynus, kaip reglamentuojama Kanadoje.

*E straipsnis***Vyno kategorijos**

Šios vyno kategorijos, kaip reglamentuojama Kanadoje, gali būti nurodomos Kanados kilmės vyno etiketėse, bei importuojamos ir parduodamos Bendrijoje laikantis šio Susitarimo nuostatų:

- stalo vynas,
- putojantis vynas,
- spirituotas vynas,
- likerinis vynas,
- aromatinis putojantis vynas.

1 priedėlis

i) A straipsnyje nurodyti terminai.

Qualitätswein

Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein

Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Auslese

Beerenauslese

Eiswein

Kabinett

Spätlese

Trockenbeerenauslese

Landwein

Badisch Rotgold

Klassik oder Classic

Ehrentrudis

Riesling-Hochgewächs

Schillerwein

Weißherbst

Winzersekt

Qualitätswein

Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein

Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer

Ausbruch/Ausbruchwein

Auslese/Auslesewein

Beerenauslese (Wein)

Eiswein

Kabinett/Kabinettwein

Schilfwein

Spätlese/Spätlesewein

Strohwein

Trockenbeerenauslese

Landwein

Ausstich

Auswahl

Bergwein

Klassik/Classic

Erste Wahl

Hausmarke
Heuriger
Jubiläumswein
Sturm
Denominación de origen (DO)
Denominación de origen calificada (DOCa)
Vino dulce natural
Vino generoso
Vino generoso de licor
Vino de la Tierra
Aloque
Añejo
Clásico
Cream
Criadera
Criaderas y Soleras
Crianza
Dorado
Gran Reserva
Noble
Pajarete
Píldo
Primero de cosecha
Rancio
Raya
Reserva
Sobremadre
Solera
Superior
Trasañejo
Vino Maestro
Vendimia inicial
Viejo
Vino de tea
Appellation d'origine contrôlée
Appellation contrôlée
Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure
Vin doux naturel
Vin de pays
Ambré

Château
Cinquième cru classé
Clairet
Clos
Cru artisan
Cru bourgeois
Cru classé
Deuxième cru classé
Grand cru
Grand cru classé
Hors d'âge
Premier cru
Premier cru classé
Premier grand cru classé
Primeur
Quatrième cru classé
Rancio
Schillerwein
Sélection de grains nobles
Sur lie
Troisième cru classé
Tuilé
Vendange tardive
Villages
Vin de paille
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)
Οίνος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)
Οίνος φυσικώς γλυκύς (naturally sweet wine)
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)
Τοπικός Οίνος (local wine)
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)
Αμπέλι (Ampeli)
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)
Αρχοντικό (Archontiko)
Κάβα (Cava)
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)
Κάστρο (Kastro)
Κτήμα (Ktima)
Λιαστός (Liastos)

Μετόκι (Metochi)
Μοναστήρι (Monastiri)
Νάμα (Nama)
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)
Πύργος (Pyrgos)
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)
Βερντέα (Verntea)
Denominazione di Origine Controllata
Denominazione di Origine Controllata e Garantita
Vino Dolce Naturale
Indicazione geografica tipica (IGT)
Landwein
Vin de pays
Alberata/Vigneti ad alberata
Ambra
Ambrato
Annoso
Apianum
Auslese
Barco Reale
Buttafuoco
Cacc'e mitte
Cagnina
Cerasuolo
Chiaretto
Ciaret
Château
Classico
Dunkel
Fine
Fior d'Arancio
Falerio
Flétri
Garibaldi Dolce (or GD)
Italia Particolare (or IP)
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet
Kretzer
Lacrima
London Particular/LP/Inghilterra

Occhio di Pernice
Oro
Pagadebit
Passito
Ramie
Rebola
Riserva
Rubino
Sangue di Giuda
Scelto
Spätlese
Soleras
Stravecchio
Strohwein
Superiore
Superiore Old Marsala (or SOM)
Torchiato
Vecchio
Vendemmia Tardiva
Verdolino
Vermiglio
Vino Fiore
Vino Novello/Novello
Vivace
Marque nationale
Appellation contrôlée
Appellation d'origine contrôlée
Vin de pays
Grand premier cru
Premier cru
Vin classé
Château
Denominação de origem (DO)
Denominação de origem controlada (DOC)
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)
Vinho doce natural
Vinho generoso
Vinho regional
Colheita Selecionada
Crusted/Crusting
Escolha

Escuro
Fino
Garrafeira
Ligrima
Leve
Nobre
Reserva
Reserva velha (or grande reserva)
Solera
Super reserva
Superior
Affentaler
Hock
Liebfrau(en)milch
Moseltaler
Schilcher
Amontillado
Chacoli/Txakolina
Fino
Fondillon
Ligrima
Oloroso
Palo Cortado
Claret
Edelzwicker
Passe-tout-grains
Vin jaune
Vinsanto
Νυχτέρι
Amarone
Cannellino
Brunello
Est !Est ! !Est ! ! !
Falerno
Governo all'uso toscano
Gutturnio
Lacryma Christi
Lambiccato
Morellino

Recioto
 Sciacchetra (or Sciac-trà)
 Sforzato, Sfurzat
 Torcolato
 Vergine
 Vino Nobile
 Vin santo, Vino Santo/Vinsanto
 Canteiro
 Frasqueira
 Ruby
 Tawny
 Vintage, prireikus papildytas Late Bottle (LBV) arba Character

ii) **Terms as referred to in Articles B and D**

List A

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
GERMANY			
Qualitätswein	All	Quality wine psr	German
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	All	Quality wine psr	German
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein	All	Quality wine psr	German
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	All	Quality sparkling wine psr	German
Auslese	All	Quality wine psr	German
Beerenauslese	All	Quality wine psr	German
Eiswein	All	Quality wine psr	German
Kabinett	All	Quality wine psr	German
Spätlese	All	Quality wine psr	German
Trockenbeerenauslese	All	Quality wine psr	German
Landwein	All	Table wine with GI	
Badisch Rotgold	All	Quality wine psr	German
Klassik/Classic	All	Quality wine psr	German
Ehrentrudis	Baden	Quality wine psr	German
Riesling-Hochgewächs	All	Quality wine psr	German
Schillerwein	Württemberg	Quality wine psr	German
Weißherbst	All	Quality wine psr	German
Winzersekt	All	Quality sparkling wine psr	German

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
AUSTRIA			
Qualitätswein	All	Quality wine psr	German
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein	All	Quality wine psr	German
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	All	Quality wine psr	German
Ausbruch/Ausbruchwein	All	Quality wine psr	German
Auslese/Auslesewein	All	Quality wine psr	German
Beerenauslese (Wein)	All	Quality wine psr	German
Eiswein	All	Quality wine psr	German
Kabinett/Kabinettwein	All	Quality wine psr	German
Schilfwein	All	Quality wine psr	German
Spätlese/Spätlesewein	All	Quality wine psr	German
Strohwein	All	Quality wine psr	German
Trockenbeerenauslese	All	Quality wine psr	German
Landwein	All	Table wine with GI	
Ausstich	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Auswahl	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Bergwein	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Klassik/Classic	All	Quality wine psr	German
Erste Wahl	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Hausmarke	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Heuriger	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Jubiläumsw Wein	All	Quality wine psr and table wine with GI	German
Sturm	All	Grape must in fermentation with GI	German
SPAIN			
Denominación de origen (DO)	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Spanish

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Denominación de origen calificada (DOCa)	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Spanish
Vino dulce natural	All	Quality liqueur wine psr	Spanish
Vino generoso	(¹)	Quality liqueur wine psr	Spanish
Vino generoso de licor	(²)	Quality liqueur wine psr	Spanish
Vino de la Tierra	All	Table wine with GI	
Aloque	DO Valdepeñas	Quality wine psr	Spanish
Añejo	All	Quality wine psrTable wine with GI	Spanish
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Quality wine psr	Spanish
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Quality liqueur wine psr	English
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Quality liqueur wine psr	Spanish
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Quality liqueur wine psr	Spanish
Crianza	All	Quality wine psr	Spanish
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Quality liqueur wine psr	Spanish
Gran Reserva	Quality liqueur wine psr	Quality wine psr	Spanish
	Cava	Quality sparkling wine psr	Spanish
Noble	All	Quality wine psr Table wine with GI	Spanish

(¹) The wines concerned are the quality liqueur wines psr referred to in Annex VI(L)(8) to Regulation (EC) No 1493/1999.

(²) The wines concerned are the quality liqueur wines psr referred to in Annex VI(L)(11) to Regulation (EC) No 1493/1999.

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Pajarete	DO Málaga	Quality liqueur wine psr	Spanish
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Quality liqueur wine psr	Spanish
Primero de cosecha	DO Valencia	Quality wine psr	Spanish
Rancio	All	Quality liqueur wine psr Quality wine psr	Spanish
Raya	DO Montilla-Moriles	Quality liqueur wine psr	Spanish
Reserva	All	Quality wine psr	Spanish
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Quality wine psr	Spanish
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Quality liqueur wine psr	Spanish
Superior	All	Quality wine psr	Spanish
Trasañejo	DO Málaga	Quality liqueur wine psr	Spanish
Vino Maestro	DO Málaga	Quality liqueur wine psr	Spanish
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Quality wine psr	Spanish
Viejo	All	Quality wine psr and table wine with GI Quality liqueur wine psr	Spanish
Vino de tea	DO La Palma	Quality wine psr	Spanish

FRANCE

Appellation d'origine contrôlée	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	French
Appellation contrôlée	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	French
Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	French
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de Saint Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Quality liqueur wine psr	French
Vin de pays	All	Table wine with GI	French

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Ambré	All	Quality liqueur wine psr	French
	All	Table wine with GI	
Château	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	French
Cinquième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Quality wine psr	French
Claret	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	Quality wine psr	French
Clos	All	Quality wine psr	French
Cru artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	Quality wine psr	French
Cru bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	Quality wine psr	French
Cru classé	AOC Côtes de Provence, Graves, Saint Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Sauternes, Pessac-Léognan, Barsac	Quality wine psr	French
Deuxième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Quality wine psr	French
Grand cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyères ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echezeaux, Grands Echezeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée Saint Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, Saint Emilion	Quality wine psr	French

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Grand cru classé	Saint Emilion Grand Cru	Quality wine psr	French
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Quality liqueur wine psr	French
Premier cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey Saint Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Saint Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Quality wine psr	French
Premier cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Quality wine psr	French
Premier grand cru classé	Saint Emilion Grand Cru	Quality wine psr	French
Primeur	All	Quality wine psr and table wine with GI	French
Quatrième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Quality wine psr	French
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Quality liqueur wine psr	French
Schillerwein	AOC Alsace	Quality wine psr	German
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Sainte Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Quality wine psr	French
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet — Côteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet — Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, table wine with GI Vin de pays d'Oc und Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Quality wine psr and table wine with GI	French
Troisième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	Quality wine psr	French

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Tuilé	AOC Rivesaltes	Quality liqueur wine psr	French
Vendange tardive	AOC Alsace, Jurançon	Quality wine psr	French
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Quality wine psr	French
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Quality wine psr	French
GREECE			
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)	All	Quality wine psr	Greek
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)	All	Quality wine psr	Greek
Οίνος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Quality liqueur wine psr	Greek
Οίνος φυσικός γλυκός (naturally sweet wine)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Quality wine psr	Greek
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	All	Table wine with GI	Greek
Τοπικός Οίνος (local wine)	All	Table wine with GI	Greek
Αγρέπavλη (Agrepavlis)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Αμπέλι (Ampeli)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Αμπελώνας (εσ) (Ampelonas ès)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Αρχοντικό (Archontiko)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Κάβα ⁽¹⁾ (Cava)	All	Table wine with GI	Greek
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Quality liqueur wine psr	Greek
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	All	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Greek
Κάστρο (Kastro)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Κτήμα (Ktima)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Λιαστός (Liaustos)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Μετόκι (Metochi)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Μοναστήρι (Monastiri)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Νάμα (Nama)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Πύργος (Pyrgos)	All	Quality wine psr and table wine with GI	Greek
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	All	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Greek
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)	All	Quality liqueur wine psr	Greek
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Table wine with GI	Greek
ITALY			
Denominazione di Origine Controllata	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr, quality liqueur wine psr and grape must in fermentation with GI	Italian

⁽¹⁾ The protection for „Cava“ is without prejudice to the protection of the geographical indication applicable to „Cava“ quality sparkling wine psr.

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr, quality liqueur wine psr and grape must in fermentation with GI	Italian
Vino dolce naturale	All	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Indicazione geografica tipica (IGT)	All	Table wine, semi-sparkling wine, liqueur wine, wine of overripe grapes and grape must in fermentation with GI	Italian
Landwein	Wines with a GI produced in the Autonomous Province of Bolzano	Table wine, semi-sparkling wine, liqueur wine, wine of overripe grapes and grape must in fermentation with GI	German
Vin de pays	Wines with a GI produced in the Region of Aosta	Table wine, semi-sparkling wine, liqueur wine, wine of overripe grapes and grape must in fermentation with GI	French
Alberata/Vigneti ad alberata	DOC Aversa	Quality wine psr and quality sparkling wine psr	Italian
Ambra	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Annoso	DOC Controguerra	Quality wine psr	Italian
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Quality wine psr	Latin
Auslese	DOC Caldaro/Caldaro classico — Alto Adige	Quality wine psr	German
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Quality wine psr	Italian
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Quality wine psr and quality semi-sparkling wine psr	Italian
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Quality wine psr	Italian
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Quality wine psr	Italian
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Quality wine psr	Italian
Chiaretto	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and table wine with GI	Italian
Ciaret	DOC Monferrato	Quality wine psr	Italian
Château	DOC from the Aosta Region	Quality wine psr, quality liqueur wine psr, quality sparkling wine psr and quality semi-sparkling wine psr	French

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Classico	All	Quality wine psr, quality liqueur wine psr and quality semi-sparkling wine psr	Italian
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Quality wine psr	German
Fine	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	Quality wine psr, quality sparkling wine psr and table wine with GI	Italian
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Quality wine psr	Italian
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Quality wine psr	Italian
Garibaldi Dolce/GD	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Italia Particolare/IP	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)	Quality wine psr	German
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Quality wine psr	German
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Quality wine psr	Italian
London Particular/LP/Inghilterra	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Quality wine psr	Italian
Oro	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Quality wine psr and quality semi-sparkling wine psr	Italian
Passito	All	Quality liqueur wine psr, quality wine psr and table wine with GI	Italian
Ramie	DOC Pinerolese	Quality wine psr	Italian
Rebola	DOC Colli di Rimini	Quality wine psr	Italian
Riserva	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Quality wine psr and quality semi-sparkling wine psr	Italian

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
Scelto	All	Quality wine psr	Italian
Spätlese	DOC and IGT de Bolzano	Quality wine psr and table wine with GI	German
Soleras	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Stravecchio	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Strohwein	DOC and IGT de Bolzano	Quality wine psr and table wine with GI	German
Superiore	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Superiore Old Marsala (or SOM)	DOC Marsala	Quality liqueur wine psr	Italian
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Quality wine psr	Italian
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Vendemmia Tardiva	All	Quality wine psr, quality semi-sparkling wine psr and table wine with GI	Italian
Verdolino	All	Quality wine psr and table wine with GI	Italian
Vermiglio	DOC Colli Etruria	Quality liqueur wine psr	Italian
Vino Fiore	All	Quality wine psr	Italian
Vino Novello/Novello	All	Quality wine psr and table wine with GI	Italian
Vivace	All	Quality wine psr, quality semi-sparkling wine psr and table wine with GI	Italian
LUXEMBOURG			
Marque nationale	All	Quality wine psr and quality sparkling wine psr	French
Appellation contrôlée	All	Quality wine psr and quality sparkling wine psr	French
Appellation d'origine contrôlée	All	Quality wine psr and quality sparkling wine psr	French
Vin de pays	All	Table wine with GI	French
Grand premier cru	All	Quality wine psr	French
Premier cru	All	Quality wine psr	French
Vin classé	All	Quality wine psr	French
Château	All	Quality wine psr and quality sparkling wine psr	French

Terms	Wines concerned	Category/categories of product	Language
PORTUGAL			
Denominação de origem (DO)	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Portuguese
Denominação de origem controlada (DOC)	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Portuguese
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality semi-sparkling wine psr and quality liqueur wine psr	Portuguese
Vinho doce natural	All	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Vinho regional	All	Table wine with GI	Portuguese
Colheita Seleccionada	All	Quality wine psr and table wine with GI	Portuguese
Crusted/Crusting	DO Porto	Quality liqueur wine psr	English
Escolha	All	Quality wine psr and table wine with GI	Portuguese
Escuro	DO Madeira	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Fino	DO Porto DO Madeira	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Garrafeira	All	Quality wine psr and table wine with GI Quality liqueur wine psr	Portuguese
Lágrima	DO Porto	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Leve	Estremadura, Ribatejano	Table wine with GI	Portuguese
	DO Madeira, DO Porto	Quality liqueur wine psr	
Nobre	DO Dão	Quality wine psr	Portuguese
Reserva	All	Quality wine psr, quality sparkling wine psr, quality liqueur wine psr and table wine with GI	Portuguese
Reserva velha (oder grande reserva)	DO Madeira	Quality sparkling wine psr Quality liqueur wine psr	Portuguese
Solera	DO Madeira	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Super reserva	All	Quality sparkling wine psr	Portuguese
Superior	All	Quality wine psr, quality liqueur wine psr and table wine with GI	Portuguese

List B

Term	Wine concerned	Category/categories of product	Language
GERMANY			
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweiler/Baden-Baden	Quality wine psr	German
Hock	Rhein,	Table wine with GI	German
	Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Quality wine psr	
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Quality wine psr	German
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Quality wine psr	German
AUSTRIA			
Schilcher	Steiermark	Quality wine psr and table wine with GI	German
SPAIN			
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Quality liqueur wine psr	Spanish
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Quality wine psr	Spanish
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Quality liqueur wine psr	Spanish
Fondillon	DO Alicante	Quality wine psr	Spanisch
Lágrima	DO Málaga	Quality liqueur wine psr	Spanish
Oloroso	DO Málaga DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Quality liqueur wine psr	Spanish
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Quality liqueur wine psr	Spanish
FRANCE			
Claret	AOC Bordeaux	Quality wine psr	French
Edelzwicker	AOC Alsace	Quality wine psr	German

Term	Wine concerned	Category/categories of product	Language
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Quality wine psr	French
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Quality wine psr	French
GREECE			
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	Quality liqueur wine psr and quality wine psr	Greek ⁽¹⁾
Νυχτέρι	ΟΠΑΠ Santorini	Quality wine psr	Greek
ITALY			
Amarone	DOC Valpolicella	Quality wine psr	Italian
Cannellino	DOC Frascati	Quality wine psr	Italian
Brunello	DOC Brunello de Montalcino	Quality wine psr	Italian
Est !Est ! !Est ! ! !	DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone	Quality wine psr and quality sparkling wine psr	Latin
Falerno	DOC Falerno del Massico	Quality wine psr	Italian
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti und Chianti Classico	Quality wine psr	Italian
	IGT Colli della Toscana Centrale	Table wine with GI	
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Quality wine psr and quality semi-sparkling wine psr	Italian
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Quality wine psr	Italian
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Quality wine psr	Italian
Recioto	DOC Valpolicella	Quality wine psr	Italian
	DOC Gambellara	Quality sparkling wine psr	
	DOCG Recioto di Soave		
Sciacchetra (or Sciac-trà)	DOC Cinque Terre DOC Riviera Ligure di Ponente	Quality wine psr	Italian
Sforzato, Sfurzat	DO Valtellina	Quality wine psr	Italian
Torcolato	DOC Breganze	Quality wine psr	Italian
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Quality wine psr and quality liqueur wine psr	Italian
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Quality wine psr	Italian

⁽¹⁾ The name „vinsanto“ is protected in Latin characters.

Term	Wine concerned	Category/categories of product	Language
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC and DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Quality wine psr	Italian
PORTUGAL			
Canteiro	DO Madeira	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Frasqueira	DO Madeira	Quality liqueur wine psr	Portuguese
Ruby	DO Porto	Quality liqueur wine psr	English
Tawny	DO Porto	Quality liqueur wine psr	English
Vintage, supplemented where appropriate by Late Bottle (LBV) or Character	DO Porto	Quality liqueur wine psr	English

2 priedėlis

C straipsnio 3 dalyje nurodyti terminai.

1. Terminai anglų kalba

Icewine

Icewine dosage; dosage of Icewine

Sparkling Icewine

VQA

Vintners Quality Alliance

Late harvest, late harvested

Select late harvest

Special select late harvest

Sweet reserve

Viticultural area

Designated viticultural area

Botrytised, botrytis affected, BA

Estate bottled

Vineyard

Domicile

Dosage

Regional wine

Carbonic maceration

Classic method

Classical method

Traditional method

Charmat method

Tirage Liqueur (in relation to sparkling wine)

Fermented in this bottle

Noble rot

Sparkling wine

Natural

Meritage

Winter harvest

Autumn harvest

2. Terminai prancūzų kalba

Vin de glace

Dosage de vin de glace

Vin de glace mousseux

VQA

Vendange tardive, vendangé tardivement

Sélection de vendange tardive

Sélection spéciale de vendange tardive

Jus de raisin de réserve

Château

Clos

Région viticole

Région viticole désignée

Botrytisė

Mis en bouteille à la propriété

Vignoble

Domicile

Dosage, liqueur d'expédition

Vin régional/vin de région

Macération carbonique

Méthode classique

Méthode traditionnelle

Méthode charmat

Liqueur de tirage (dans le vin mousseux)

Fermentė dans la bouteille

Pourriture noble

Sur lie

Vin mousseux

Naturel

Mėritage

Vendange d'hiver

Vendange d'automne

Vin du curė

Blanc de blancs

Blanc de noirs

Rosé

Méthode cuve close

Cuvée, premiére cuvée

Nouveau

3. Terminai lotynų kalba

Botrytis cinerea

4. Terminų apibrėžimas C straipsnio taikymui

4.1. Nuorodos anglų ar prancūzų kalbomis į:

- sendinimą ar fermentaciją statinėse, įskaitant „oaked“, „oak aged“, „barrel aged“, „oak“, „barrel fermented“, „barrique fermented“, „barrique“,
- sendinimą ar fermentaciją ne medinėse talpose, be skiedrų ar drožlių, įskaitant „inox“, „stainless steel“, „unoaked“ ir „non-oak“.

4.2. Kiti su vyndaryste susiję terminai, pvz. „aged“, „unfiltered“, „unfiltered with lees“ ir „disgorging“ bei kiti bendri įprastinę reikšmę turintys vyndarystės terminai.

3 priedėlis

1. Terminai anglų kalba

Reserve
Grand Reserve
Sussreserve
Proprietor's reserve
Proprietor's grand reserve
Private Reserve
Special
Classic
Select (prieš jį gali būti „Barrel“, „Premium“ arba „Vineyard“)
Proprietor's selection
Cool Climate Wine
Old vines
Fine
Noble
Vineyard
Appellation
Sub-appellation
Superior
Hybrid
Stave(s)
Grape Variety
Estate

2. Terminai prancūzų kalba

Domaine
Cru
Terroir
Cépage
Propriété
Appellation
Vieilles vignes
Classique
Réserve
Grande réserve
Réserve privée
Réserve du propriétaire
Spéciale
Supérieure
Fine
Noble
Vignoble
Fumé

3. Terminai italų kalba

Dolce (prieš jį gali būti „Vino“)

4. Terminai lotynų kalba

Vinifera

*4 priedėlis***1. Terminai prancūzų kalba**

Château

Clos

Sur lie

Vendange tardive

2. Terminai anglų kalba

Regional wine

5 priedėlis

C STRAIPSNIO 3 DALYJE NURODYTOS VEISLĖS

Vynuogių veislės ir sinonimai

Vitis vinifera veislės

Pirminis pavadinimas/sinonimas(ai)

Abondant

Abouriou

Agria

Aléatico

Aligoté/Alfonse Lavallée

Altesse

Aramon Blanc

Aramon Gris

Aramon

Aranel

Arbane

Arinarnoa

Arriloba

Arrouya

Arrufiac

Aubin

Aubin Vert

Aubun

Auxerrois/Pinot Auxerrois

Bacchus

Bachet

Barbaroux

Baroque

Béclan

Béquignol

Biancu Gentile

Blanc Dame

Blauburger

Blaufrankisch

Bouchalčs

Bouillet

Bouquettraube

Bourboulenc

Brachet

Brun argenté

Cabernet Franc ⁽¹⁾Cabernet Sauvignon ⁽¹⁾

Caladoc

Calitor

Camaralet de Lasseube

Carcajolo Blanc

Carcajolo

Carmenčre

Castets

César

Chardonnay

Chasan

Chardonnay Musqué

Chasselas/Chasselas Doré

Chasselas Rose

Chatus

Chenanson

Chenin Blanc/Chenin

Cinsaut

Clairette

Clairette Rose

Clarin

Claverie

Colombard/French Colombard

Colombaud

Corvina

Cot

Counoise

Courbu

Courbu Noir

Crouchen

Dolcetto

Dornfelder

Dunkelfelder

Dunstan

Egiodola

Ehrenfelser

Ekigaina

Elbling

Etraire de la Dui

Faberrebe

Fer

Feunate

⁽¹⁾ Terminas Cabernet gali būti vartojamas kaip sinonimas (Cabernet Franc ar Cabernet Sauvignon), kai dvi veislės yra sumaišomos ir gaunamas iš vienos vynuogių veislės pagamintas vynas arba kai abiejų veislių sumaišyti kiekiai naudojami iš dviejų ar trijų vynuogių veislių gaminamam vynui.

Folle Blanche	Malvasia/Malvasia Bianca
Franc Noir de la Haute-Saône	Mancin
Freisamer	Manseng Noir
Fuella Nera	Marsanne
Furmint	Marselan
Gamay de Bouze	Matsvani
Gamay de Chaudenay	Mauzac
Gamay Fréaux	Mauzac Rose
Gamay Noir/Gamay	Mayorquin
Ganson	Melon
Garganega	Mérille
Gascon	Merlot Blanc
Genovčse	Merlot
Gewürztraminer	Meslier Saint-François
Goldburger	Milgranet
Goldriesling	Molette
Gouget	Mollard
Graisse	Mondeuse Blanche
Gramon	Mondeuse
Grassen	Monerac
Grenache Blanc	Montils
Grenache Gris	Morescono
Grenache	Morio-Muscat ⁽¹⁾
Gringet	Monrastrel
Grolleau Gris	Mourvaison
Grolleau	Mourvèdre
Gros Manseng	Mouyssagués
Gros Vert	Mtsvane/Matsvani
Grüner Veltliner/Veltliner	Müller-Thurgau/Riesling x Sylvaner
Gutedel Weis	Muscadelle
Helfensteiner	Muscadin
Heroldrebe	Muscat à Petits Grains Blancs ⁽¹⁾
Jacquère	Muscat à Petits Grains Roses ⁽¹⁾
Joubertin	Muscat à Petits Grains Rouges ⁽¹⁾
Kerner/Trollinger x Riesling	Muscat Blanc ⁽¹⁾ Muskateller, Gelber Muskateller
Knipperlé	Muscat d'Alexandrie ⁽¹⁾
Lauzet	Muscat de Hambourg ⁽¹⁾
Lemberger/Limberger, Blaufränkisch	Muscat Ottonel ⁽¹⁾
Len de l'El	Nebbiolo
Liliorila	Négrette
Listan	Nielluccio
Lledoner Pelut	Noir Fleurien
Macabeu	Ondenc
Madeleine Angevine	Optima
Madeleine Sylvaner	Oraniensteiner
Malbec	

⁽¹⁾ Terminas Muscat gali būti vartojamas kaip sinonimas Vitis vinifera rūšies bet kuriai Muscat vynuogių veislei, gaminant vyną iš vienos vynuogių veislės arba Vitis vinifera rūšies Muscat vynuogių veislių mišiniui, kai jų sumaišyti kiekiai naudojami iš vienos, dviejų ar trijų vynuogių veislių gaminamam vynui.

Ortega	Schönburger
Pagadebiti	Segalin
Pascal	Select
Perdea	Semebat
Perle of C'saba/Pearl of C'saba	Sémillon
Persan	Sereksia Chornaya
Petit Courbu	Servanin
Petit Manseng	Servant
Petit Meslier	Siegerrebe
Petit Verdot	Saint Laurent
Petite Sirah	Sylvaner/Silvaner
Pineau d'Aunis	Syrah/Shiraz, Sirah
Pinot Blanc/Weissburgunder, Pinot Bianco	Tannat
Pinot Gris/Pinot Grigio	Tempranillo
Pinot Meunier/Meunier	Téoulier
Pinot Noir/Spätburgunder	Terret Blanc
Pinotage	Terret Gris
Piquepoul Blanc	Terret Noir
Piquepoul Gris	Tibouren
Piquepoul Noir	Tourbat
Plant Droit	Traminer
Portan	Trebbiano
Poulsard	Tressot
Précoce Bousquet	Trollinger/Black Hamburg, Grossvernatsch, Schiava Grossa
Précoce de Malingre	
Prunelard	Trousseau
Raffiat de Moncade	Ugni Blanc
Refosco Grosse/Syrak	Valdigué
Reichensteiner	Veltliner Rouge Précoce
Riesling	Verdesse
Riesling x Traminer ⁽¹⁾	Vermantino
Rkatsiteli	Viognier
Romorantin	Welschriesling/Riesling Italico
Rotberger	Zefir
Roublot	Zengo
Roussanne	Zinfandel
Roussette d'Ayze	Zweigelt/Zweigeltrebe
Sacy	Tarpspecificinių hibridų veislės
Saint-Pierre Doré	<i>Pirminis pavadinimas/sinonimas(ai)</i>
Samtrot	Alden
Sangiovese	Alpha
Sauvignon	Alwood
Sauvignon Blanc/Fumé Blanc	Athens
Sauvignon Gris	Aurelia/Dunstan 56
Sauvignon Vert	Aurore/Aurora
Savagnin Blanc	Bachman's Early
Savagnin Rose	Baco Noir
Scheurebe	

⁽¹⁾ Turi būti Riesling x Traminer 25/4.

Bath	Festival
Beloglaska	Festivee
Bergonia	Flora
Beta	Florental
Bianca	Frankuthaler
Black Eagle	Fredonia
Bluebell	Frontenac
Bluestar	Garonnet
Brandis	Germanica
Brant	Glenora
Brighton	Gliche
Bronx Seedless	Golden Muscat
Buffalo	Green
Campbell Early	Herbert
Canada Muscat	Himrod
Canadice	Horizon
Carmine	Humbert Chapon
Cascade	Ibrida Moschini
Castel	Institut/Kuhlmann 482-2
Castor	Interlaken
Catawba	Iona
Cayuga White	Ives
Century	Jubileum
Chardonnell	Karelin
Chambourcin	Kay Gray
Chancellor/Chancellor Noir	Kendaia
Chelois	Koret
Clinton	Kultezhinski
Colobel	L'Acadie Blanc
Concord	Lacrosse
Cook	Lady Patricia
Couderc Muscat/Muscat du Moulin, Couderc	Lakemount
Dalniewostoznyd Ramming	Landal
De Chaunac	Landot
Delaware	Le Colonel
Delight	Le Commandant
Diamond	Le General
Diana	Léon Millot/Millot
Dunkirk	Lomanto
Dutchess	Lopeared
Earlihane	Louise Swenson
Einsat Seedless	Lucy Kuhlman
Elvira	MacGregor
Ennoir	Maréchal Foch/Foch
Eona	Mars
Excelsior	Melody
	Michurinetz
	Monticello
	Moored

Muscat du Moulin	Sovereign Coronation
Muska	Sovereign Jade
Naples	Sovereign Opal
New York Muscat	Sovereign Noir
Niagara	Sovereign Rose
Nimrang	Sovereign Tiara
Noah	Steuben
Norakert	Suffolk Red
Oberlin Noir	Suputinskii Belyi
Oriental	Suputinskii Rannii
Othello	Swenson Red
Patricia	Swenson White
Perle of Zala	Tajoznytilzumrud
Piobella	Tehere dore
Pollux	Tira
Pougette Musque	Totmur
Prarie Star	Traminette
Precoc de Malingre	Triumph von Elsas
Price	Troubadour
Pslanka	Valeria
Ramming's Suputinskij	Valiant
Rauschling	Van Buren
Ravat Noir/Ravat 262	Vandal-Cliché
Rayon d'Or	Vanessa
Reliance	Varousset
Remaily Seedless	Veeblanc
Roides Blanc/Gaillard 157, Madame Girerd	Veeport
Romulus	Vegennes
Rosette/Seibel 1000	Ventura
Rougeon	Venus
Rubilande	Verdelet
Rudilen 60	Vidal Blanc/Vidal
Sainte-Croix	Vignoles Ravat
Saint Pépin	Villard Blanc
Schuyler	Villard Noir
Seneca	Vincent
Severn	Vinered
Seyval Blanc/Seyval	Vivant
Seyval Noir	Watkins
Sheridan	Westfield
Shimek	White Subutinskij
Shultz	Wiley's White
Siegfriedrebe/Siegfried Rebe, Siegfried	Yates
Sovereign Charter	Zariaswiewiera

VI PRIEDAS

KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS

- a) British Columbia Wine Institute (VQA taisyklės),
 - b) Vintners Quality Alliance Ontario (VQA taisyklės).
-

VII PRIEDAS

NUSTATANTIS TVARKĄ, KURIA BUS REMIAMASI, JEI BUS KREIPTASI Į ARBITRAŽĄ

1. Klausimui nagrinėti skiriami trys arbitrai. Arbitrai – tai neabejotino bešališkumo geros kvalifikacijos Vyriausybės ar nevyriausybinių tarptautinės prekybos teisės arba politikos ekspertai.
2. Jei, kaip nurodyta 8 straipsnyje, yra kreipiamasi į arbitražą, arbitrais bus neabejotino bešališkumo tarptautinio lygio enologijos srities specialistai.
3. Susitariančioji Šalis, perdavusi arbitražui spręsti ginčą, remiantis 8 arba 29 straipsniais, praneša kitai Susitariančiajai Šaliai apie arbitro pasirinkimą. Pastaroji per 30 dienų nuo pranešimo gavimo pasirenka antrąjį arbitrą ir praneša apie tai kitai Susitariančiajai Šaliai.
4. Per 30 dienų nuo antrojo arbitro išsirinkimo Susitariančios Šalys kartu paskiria trečiąjį arbitrą. Taip paskirtas arbitras pirmininkauja ginčo nagrinėjimui arbitražo tvarka.
5. Jei Susitariančiosios Šalys per 30 dienų, kaip nurodyta straipsnio 4 dalyje, negali drauge išsirinkti trečiojo arbitro, jį kurios nors Susitariančiosios Šalies prašymu per 60 dienų paskiria Tarptautinio Teisingumo Teismo pirmininkas arba narys, laikydamasis šio priedo 2 ir 3 dalyse nurodytų kriterijų bei teismo praktikos.
6. Susitariančiosios Šalys, išrinkę trečiąjį arbitrą, per 30 dienų susitaria dėl arbitražinio ginčo nagrinėjimo tvarkos taisyklių. Nepavykus susitarti dėl šių taisyklių, trys arbitrai per 30 dienų drauge nustato ginčo nagrinėjimo tvarkos taisykles.
7. Jeigu gavę pranešimą pagal 29 straipsnio 3 dalį per 90 dienų Šalys nesusitaria kitaip, arbitrų kompetencijoje yra:
„Atsižvelgiant į atitinkamas Susitarimo nuostatas, nagrinėti pateiktą klausimą (kuris aprašytas pranešime, kaip numato 29 straipsnio 3 dalis), nustatyti faktus, priimti sprendimus ir rekomendacijas, kaip numatyta šio priedo 8 dalyje.“
8. Trys arbitrai priima su konkrečiu klausimu susijusias išvadas ne vėliau kaip per 90 dienų, skaičiuojant nuo trečiojo arbitro paskyrimo. Išvados priimamos remiantis daugumos sprendimu. Savo išvadose arbitrai konkrečiai nurodo:
 - a) bylos faktus, išvadą dėl įstatymų, kuriais buvo vadovautasi priimant sprendimą bei tai nulėmusias priežastis,
 - b) nustato, ar priemonė dėl kurios ginčijamasi, prieštarauja šiuo Susitarimu numatytiems įsipareigojimams, arba jei klausimas yra pateikiamas svarstyti arbitražui remiantis 8 straipsniu, nustato, ar pranešime nurodytas vynininkystės metodas, procesas arba jo pakeitimas atitinka 6 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nustatytus reikalavimus,
 - c) rekomendacijas kaip išspręsti ginčą, jei jų yra.
9. Arbitrų išlaidas padengia Susitariančiosios Šalys lygiomis dalimis. Arbitrams mokami mokesčiai ir išlaidos yra padengiamos laikantis Jungtinio komiteto nustatyto plano.

VIII PRIEDAS

1989 M. VASARIO 28 D. SUDARYTO EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR KANADOS SUSITARIMO DĖL ALKOHOLINIŲ GĖRIMŲ VERSLO IR PREKYBOS DALINIAI PAKEITIMAI*A straipsnis*

Europos ekonominės bendrijos ir Kanados susitarimas dėl alkoholinių gėrimų verslo ir prekybos, sudarytas 1989 m. vasario 28 d., iš dalies pakeičiamas taip, kaip nurodoma žemiau.

B straipsnis

1 straipsnyje:

- a) išbraukiamos sąvokos „platinimas“, „sumaišytas vynas“, „100 % Kanados vynas“, „antkainių skirtumas“, „nacionalinis režimas“, ir „Ontario brandy“;
- b) angliskajame Susitarimo variante terminas „basic price“ keičiamas į „base price“;
- c) pridedami sąvokų „išlaidų paslaugoms skirtumas“ ir „mažmeninė prekyba“ apibrėžimai:
 - „išlaidų paslaugoms skirtumas“ – tai išlaidų, tenkančių paslaugoms, susijusioms su importuota preke, ir išlaidų paslaugoms, susijusioms su panašia vidaus rinkos preke skirtumas,
 - „mažmeninė prekyba“ – tai alkoholinių gėrimų tiekimas vartotojams arba pardavimas restoranams, barams, klubams ar kitoms licenciją turinčioms įmonėms.“

C straipsnis

2 straipsnis (Distiliuoti alkoholio produktai) pakeičiamas taip:

*„2 straipsnis***Nacionalinis režimas ir didžiausio palankumo režimas**

1. Pagal PPO sutartį Kanados kompetentingos institucijos Bendrijoje gaminamiems alkoholiniams gėrimams taiko nacionalinį režimą ir didžiausio palankumo režimą. Kanados regionų atžvilgiu terminas „nacionalinis ir didžiausio palankumo režimas“ atitinka palankiausią Kanados regionų režimą, taikomą prekėms, pagamintoms Kanadoje ar bet kurioje trečiojoje šalyje.

2. Nukrypdomos nuo 1 dalies, Kanados kompetentingos institucijos pasilieka sau teisę taikyti toliau išvardintas priemones savo kompetencijų ribose, su sąlyga, kad jų taikymas nepažeidžia Kanados įstatymų:

- a) leisti prekybą įmonės gamintojos (vyno daryklos, alkoholinių gėrimų gamintojos) teritorijoje tik toje įmonėje pagamintais alkoholio produktais ir tik tokiomis kainomis, kurios nėra

žemesnės, nei tų pačių produktų kainos tose prekybos vietose, kuriose prekiaujama ir Bendrijos alkoholio produktais;

- b) reikalauti, kad privačiose Ontarijo ir Britų Kolumbijos vyno prekybos vietose būtų prekiaujama tik Kanados vyno daryklose pagamintais vynais;
- c) reikalauti, kad, išskyrus aštuonis prekės ženklų ženklinamus vynus, kuriems taikomas prekinis žymėjimas nurodant kilmės vietą, vynas be kilmės vietos ir vyno rūšies nuorodų, kuriuo prekiaujama Kvebeko bakalėjose nepažeidžiant Kvebeke nustatytos tvarkos, būtų išpilstomas į butelius Kvebeke, su sąlyga, kad Kvebeke yra prekybos vietų, prekiaujančių Bendrijoje pagamintu vynu, nepriklausomai nuo to, ar jis išpilstomas Kvebeke, ar kitur.“

D straipsnis

3 straipsnis (Alus) pakeičiamas taip:

*„3 straipsnis***Geografinės nuorodos**

1. Kanados kompetentingoms institucijoms draudžiama parduoti ir įtraukti į leidžiamų prekybai alkoholinių gėrimų sąrašą vynus ar kitus alkoholinius gėrimus, ant kurių pateikiama klaidinga Kanados įstatymų saugoma geografinė nuoroda.

2. Atlikdamos su vyno pirkimu ir pardavimu susijusias funkcijas, Kanados kompetentingos institucijos ir toliau taiko, arba, jeigu dar nepradėjo nuo 2002 m. lapkričio 1 d., – pradeda taikyti prekybos nuostatas ar politiką dėl Bendrijos geografinių pavadinimų taip, kad nebūtų prekiaujama vynais, kurių tikroji kilmės vieta neatitinka jų kilmės vietos nuorodos.“

E straipsnis

4 straipsnis (Vynas) pakeičiamas taip:

*„4 straipsnis***Prekybos režimas**

Pirkdamos, platindamos ir naudodamos mažmeninei prekybai Bendrijos produktus, Kanados kompetentingos institucijos laikosi GATT XVII straipsnio nuostatų dėl valstybinių prekybos įmonių,

įsipareigodamos savo sprendimus šioje srityje grįsti tik ekonomiais kriterijais ir sudarydamos Bendrijos įmonėms lygias galimybes perkant tokias prekes konkuruoti su valstybinėmis įmonėmis pagal įprastą verslo praktiką.“

F straipsnis

Įterpiamas šis 4a straipsnis:

„4a straipsnis

Kainodara

1. Kanados kompetentingos institucijos užtikrina, kad antkainiai, išlaidos su preke susijusioms paslaugoms ir kitos kainodaros priemonės didmeninei prekybai būtų taikomos visais atvejais, nepažeidžiant nediskriminavimo principų ir 2 straipsnio nuostatų.

2. Išlaidų paslaugoms skirtumas gali būti taikomas Bendrijos produktams tol, kol išlaidos paslaugoms neviršija papildomų išlaidų, kurios neišvengiamai susidaro prekiaujant Bendrijos produktais, ir *inter alia* atsižvelgiant į pristatymo būdus ir dažnumą.

3. Išlaidų paslaugoms skirtumą pagal įprastą apskaitos tvarką, remdamiesi audito duomenimis, patvirtina nepriklausomi auditoriai, atlikę auditą per vienerius metus nuo Europos bendrijos ir Kanados susitarimo dėl prekybos vynais ir spiritiniais gėrimais įsigaliojimo arba vėliau, atliekant auditą ne rečiau, nei kas ketveri metai. Audito rezultatai Bendrijai pateikiami per vienerių metų laikotarpį nuo prašymo pateikimo dienos.“

G straipsnis

5 straipsnio 2 dalies b) punktas pakeičiamas taip:

„b) jeigu atsisakoma įtraukti alkoholinius gėrimus į leidžiamų prekybos gėrimų sąrašą, arba nusprendžiama šį sąrašą atšaukti, tokių sprendimų priežastys pateikiamos raštu;“.

H straipsnis

7 straipsnis (GATT taikymas) pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Susitariančiosios Šalys išsaugo savo teises ir pareigas, nustatytas PPO sutartyje.

2. Nė viena Susitarimo nuostata nepažeidžia tiekėjų, jų atstovų ir kitų suinteresuotų šalių teisių pagal Kanados įstatymus.

3. Šio Susitarimo nuostatos negalioja Kanados regionų kompetentingoms institucijoms, kurios nesinaudoja savo įgaliojimais prekių atrankai ir mažmeninei prekybai vykdyti.“

I straipsnis

8 straipsnyje:

1. Paskutinis antrosios pastraipos sakinyss pakeičiamas taip:

„Bet kuri Susitariančioji Šalis gali nutraukti Susitarimą, pranešdama apie tai kitai Šaliai iš anksto ne mažiau nei prieš vienerius metus.“;

2. Įrašoma ši pastraipa:

„Bent vienai iš Susitariančiųjų Šalių nutraukus Europos ekonominės bendrijos ir Kanados susitarimą dėl alkoholinių gėrimų verslo ir prekybos, nustoja galioti ir šis Susitarimas.“

J straipsnis

Išbraukiami A, B, C, D priedai.

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS BENDRIJOS

ir

KANADOS

įgaliotieji atstovai,

susitikę 2003 m. rugsėjo 16 d. Niagara-on-the-Lake mieste pasirašyti Europos ekonominės bendrijos ir Kanados susitarimo dėl alkoholinių gėrimų verslo ir prekybos,

priėmė toliau išvardytų Bendrųjų deklaracijų, pridedamų prie šio Baigiamojo akto, tekstus:

- Bendrąją deklaraciją dėl kilmės taisyklių,
- Bendrąją deklaraciją dėl PPO derybų,
- Bendrąją deklaraciją dėl ženklinimo etiketėmis,
- Bendrąją deklaraciją dėl prekybos vietų,
- Bendrąją deklaraciją dėl „Highland Whisky“

ir atsižvelgė į toliau išvardintas ir pridėtas prie šio Baigiamojo akto deklaracijas:

- Bendrijos deklaraciją dėl geografinių nuorodų,
- Kanados deklaraciją dėl geografinių nuorodų.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

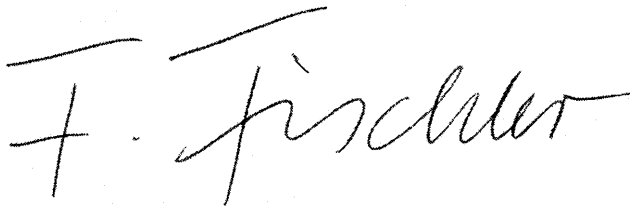
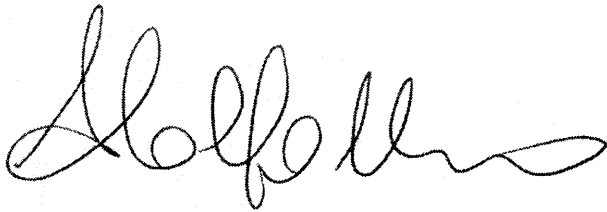
Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

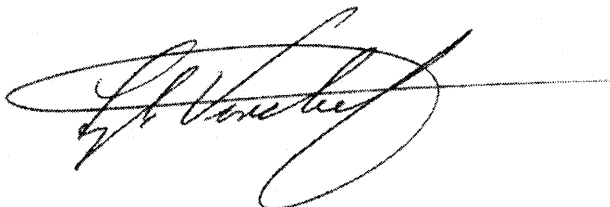
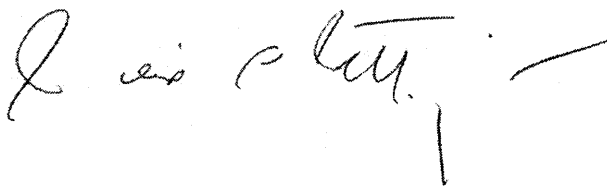
Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung Kanadas
Για την κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de Regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Kanadas regerings vägnar



BENDROJI DEKLARACIJA**dėl kilmės taisyklių**

Siekdamos atsižvelgti šiame Susitarime į PPO derybų rezultatus, Susitariančiosios Šalys sutaria bendrai išspręsti vyno kilmės nuorodų pateikimo klausimą tuomet, kai bus baigtos PPO harmonizavimo darbų programos derybos, skirtos suvienodinti nepreferencinės prekių kilmės taisykles.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl PPO derybų**

Susitariančiosios Šalys pareiškia, kad šio Susitarimo nuostatos nepažeidžia Susitariančiųjų Šalių pozicijų tebevykstančiose PPO derybose dėl intelektinės nuosavybės ir kilmės taisyklių.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl ženklinimo etiketėmis**

Susitariančiosios Šalys sutaria, kad nuostatos dėl terminų, reglamentuojamų Kanadoje arba Bendrijoje, taikomos ten, kur jie reglamentuojami. Susitariančiosios Šalys pažymi, kad kiekvienai iš jų būdinga savita vertinga žymėjimo etiketėmis tvarka, o Bendrija ypač didelę reikšmę teikia tradicinėms formuluotėms, naudojamoms tam tikrų vynų kokybei apibrėžti.

Pabrėžiamas poreikis apsaugoti šias formuluotes, kad nebūtų klaidinami vartotojai. Bendrija pripažįsta, kad Kanadai kyla klausimų dėl tokios apsaugos pobūdžio, paskirties ir taikymo. Susitariančiosios Šalys sutinka tęsti dvišales derybas šiuo klausimu.

Susitariančiosios Šalys sutinka, kad vynai atitinka V priedo C straipsnio ir 20 straipsnio reikalavimus, jeigu jie ženklinami Kanados kompetentingos institucijos, kuri nurodoma VI priede kaip atitinkanti Kanados VQA taisyklės.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl prekybos vietų**

Susitariančiosios Šalys atsižvelgia į prekybos vietų, prieinamų Bendrijoje gaminamiems ir Bendrijoje išpilstomiems produktams, sąlyginę ekonominę reikšmę, lyginant su apribotos prekybos vietomis. Jeigu, Kanados kompetentingoms institucijoms nukrypstant nuo VIII priedo C straipsnio, sąlyginė ekonominė apribotų prekybos vietų reikšmė svariai padidėja, Šalys nustato, ar reikia įvesti pakeitimus šių nukrypimų atžvilgiu, norint išlaikyti pusiausvyrą pagal 1989 m. Susitarimą ir pagal šį Susitarimą.

BENDROJI DEKLARACIJA**dėl „Highland Whisky“**

Susitariančiosios Šalys sutaria pradėti derybas dėl pavadinimo „Highland-Whisky“, siekdamos iki 2005 m. birželio 30 dienos susitarti dėl šio pavadinimo naudojimo nepažeidžiant PPO teisių ir pareigų, neklaidinant vartotojų dėl šio viskio kilmės vietos ir atsižvelgiant į šio pavadinimo naudojimą Kanadoje per pastaruosius keletą metų.

BENDRIJOS DEKLARACIJA**dėl geografinių nuorodų**

Bendrija pareiškia, kad pavadinimai, išvardinti šio Susitarimo III(a) priede ir IV(a) priede, yra Bendrijos saugomos ir naudojamos geografinės nuorodos, atitinkančios geografinės nuorodos apibrėžimą, pateiktą TRIPS sutarties 22 straipsnio pirmoje dalyje.

KANADOS DEKLARACIJA**dėl geografinių nuorodų**

Kanada pareiškia, kad pavadinimai, išvardinti šio Susitarimo III(b) priede ir IV(b) priede, yra Kanados saugomos ir naudojamos geografinės nuorodos, atitinkančios geografinių nuorodų apibrėžimą, pateikiamą TRIPS sutarties 22 straipsnio 1 dalyje.
